

SCP102.09

Sous-Commission Paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomie et des fours à dolomie de tout le territoire du Royaume

Annexe à la convention collective de travail du 29/08/2012 conclue en exécution de l'article 4 de la convention collective de travail du 29 juin 2011, enregistrée sous le numéro 106435/CO/102.09

Instauration d'un régime sectoriel social de pension complémentaire en application de la Loi sur les Pensions Complémentaires (LPC), Chapitre II, Section II.

Section 1 – Conditions particulières du règlement qui exécute l'engagement de pension

1. Définitions, but et objet de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel

1.1. Définitions :

Convention collective de travail sectorielle

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « convention collective de travail sectorielle », les conventions collectives de travail relatives au régime de pension sectoriel social, c'est-à-dire :

- La Convention Collective de Travail du 29 juin 2011 conclue au sein de la Sous-Commission Paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomie et des fours à dolomie de tout le territoire du Royaume (SCP102.09), enregistrée sous le numéro 106435/CO/102.09 ;
- La Convention Collective de Travail du 29/08/2012 conclue au sein de la Sous-Commission Paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomie et des fours à dolomie de

PSC102.09

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en –ovens op het gehele grondgebied van het Koninkrijk

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 29/08/2012 gesloten in uitvoering van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29/06/2011, geregistreerd onder nummer 106435/CO/102.09

Instelling van een sectoraal sociaal aanvullend pensioenstelsel in uitvoering van de Wet op de Aanvullende Pensioenen (WAP), hoofdstuk II, Sectie II.

Sectie 1 – Bijzondere voorwaarden van het reglement dat de pensioentoezegging uitvoert

1. Definities, doel en voorwerp van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert

1.1. Definities :

Sectorale collectieve arbeidsovereenkomst

In onderstaande tekst verwijst de "sectorale collectieve arbeidsovereenkomst" naar de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel, onder meer :

- De Collectieve Arbeidsovereenkomst van 29 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en –ovens op het gehele grondgebied van het Koninkrijk (PSC102.09) geregistreerd onder nummer 106435/CO/102.09;
- De Collectieve Arbeidsovereenkomst van 29/08/2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en –ovens op het gehele

[Handwritten signatures and initials on the right margin]

tout le territoire du Royaume (SCP102.09), qui instaure le présent régime de pension sectoriel social ;

- Toute autre CCT et toute CCT future conclues au sein de la même Sous-Commission Paritaire (SCP102.09) et rendues obligatoires, relatives au présent régime de pension sectoriel social.

Assurance de groupe

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « assurance de groupe », l'assurance collective qui exécute le régime de pension sectoriel social instauré par la convention collective de travail sectorielle.

Organisateur

L'organisateur est le Fonds 2^e pilier SCP102.09.

Organisme de pension

La compagnie d'assurances qui répond aux critères énoncés à l'article 10 § 1^{er}, 4^e de la LPC et qui est désignée par l'organisateur pour l'exécution de l'engagement de pension.

A la date d'instauration de l'engagement de pension, l'organisateur désigne comme organisme de pension la Caisse Commune d'Assurance « Integrale », ayant son siège social à 4000 Liège, Place Saint-Jacques 11/101, autorisée sous le numéro de code 1530, et connue sous le numéro BCE 0221518504.

Entreprise

Toute entreprise occupant du personnel ouvrier, à laquelle s'applique la convention collective de travail sectorielle.

Engagement de pension

L'engagement de l'organisateur de constituer une pension complémentaire au profit des affiliés et / ou de leurs ayants droit, en exécution de la convention collective de travail sectorielle.

LPC

La Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (M.B. 15 mai 2003, 2^e éd., p. 26407, erratum M.B. 26 mai 2003) et ses arrêtés d'exécution.

Affilié

Tout travailleur occupé dans une entreprise sous les liens d'un contrat de travail d'ouvrier, ainsi que tout ancien travailleur qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés, conformément au présent règlement de pension.

grondgebied van het Koninkrijk (PSC102.09), die onderhavig sociaal sectoraal pensioenstelsel opricht ;

- Iedere andere en toekomstig algemeen bindend verklaarde CAO's gesloten in hetzelfde Paritair Subcomité (PSC102.09), die betrekking hebben op onderhavig sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Groepsverzekering

In onderstaande tekst verwijst het woord « groepsverzekering » naar de collectieve verzekering die het sociale sectorale pensioenstelsel, ingevoerd door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, uitvoert.

Inrichter

De inrichter is het Fonds 2^e pijler PSC102.09

Pensioeninstelling

De verzekeringsmaatschappij die voldoet aan de voorwaarden gesteld door art 10, §1, 4^e van de WAP en die door de inrichter aangeduid is voor het uitvoeren van de pensioentoezegging.

Op de inwerkingstellsdatum van deze pensioentoezegging duidt de inrichter als pensioeninstelling de Gemeenschappelijke Kas "Integrale", met maatschappelijke zetel te 4000 Luik, Place Saint-Jacques 11/101, toegelaten onder het codenummer 1530, en gekend onder het ondernemingsnummer BCE0221518504, aan.

Onderneming

Elke onderneming die arbeiders tewerkstelt en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is.

Pensioentoezegging

De toezegging die door de inrichter gedaan is om een aanvullend pensioen op te bouwen te gunste van de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden, in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

WAP

De Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (K.B. 15 mei 2003, 2^e uitgave, blz. 26407, erratum K.B. 26 mei 2003) en haar uitvoeringsbesluiten.

Aangeslotene

Elke werknemer tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst van arbeider, als ook elke gewezen werknemer die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig dit

[Handwritten signature and initials]

FSMA

Financial Services and Market Authorities (Autorité des Services et Marchés Financiers).

Sortie

L'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite, pour autant que l'affilié n'ait pas conclu un nouveau contrat de travail d'ouvrier avec une entreprise qui tombe sous le champ du même régime de pension que celui de son ancien employeur.

Les termes utilisés dans le présent règlement de pension et qui n'auraient pas été repris dans la liste ci-avant doivent être interprétés au sens de la LPC.

Au présent règlement de pension sont indissociablement liés :

- le règlement de solidarité dont les conditions particulières sont décrites en section 2

et

- le règlement financier décrit en section 3.

La résiliation du règlement de pension, quelle qu'en soit la raison, entraîne la résiliation du règlement de solidarité et du règlement financier.

1.2. But et objet de l'engagement de pension

Le but de l'engagement de pension est de garantir, en dehors des obligations légales en matière de pensions et en supplément de celles-ci :

- à l'affilié lui-même, un capital qui peut être converti en rente de retraite viagère, s'il est en vie à l'âge terme ;
- aux bénéficiaires prévus dans le présent règlement, un capital qui peut être converti en une rente de survie viagère, en cas de décès de l'affilié avant l'âge terme.

L'engagement de pension est de type contributions définies sans garantie du rendement de l'organisateur, sans préjudice du rendement minimal prévu par la LPC ni du rendement minimal garanti par l'organisme de pension.

1.3. Prise d'effet

Le régime de pension prend effet au 1^{er} janvier 2012.

pensioenreglement.

FSMA

Financial Services and Market Authorities (Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten)

Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de aangeslotene geen nieuwe arbeidsovereenkomst van arbeider heeft gesloten met een onderneming die onder het toepassingsgebied van hetzelfde pensioenstelsel valt als dat van zijn vorige werkgever.

De gebruikte termen in onderhavig pensioenreglement die niet gedefinieerd zijn in bovenstaande lijst, dienen worden geïnterpreteerd in de betekenis van de WAP.

Aan onderhavig pensioenreglement zijn onafscheidelijk verbonden:

- het solidariteitsreglement waarvan de bijzondere voorwaarden beschreven worden in afdeling 2

en

- het financieel reglement beschreven in afdeling 3

De stopzetting van het pensioenreglement, wat ook de reden is, heeft onmiddellijk als gevolg de stopzetting van het solidariteitsreglement en van het financieel reglement.

1.2. Doel en voorwerp van de groepsverzekering

Het doel van de pensioentoezegging is het garanderen, buiten de wettelijke verplichtingen inzake de pensioenen en ter verhoging ervan :

- aan de aangeslotene zelf, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange pensioenrente indien hij in leven is op de einddatum;
- aan de begunstigten voorzien door onderhavig reglement, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange overlevingsrente in geval van overlijden van de aangeslotene voor de einddatum.

De pensioentoezegging is van het type vaste bijdragen zonder rendementsverplichting van de inrichter, doch zonder afbreuk te doen van het minimaal rendement voorzien in de WAP noch van het minimaal rendement gegarandeerd door de pensioeninstelling.

1.3. Ingangsdatum

Het pensioenregime vangt aan op 1 januari 2012.

2. Affiliation

Tout travailleur engagé sous les liens d'un contrat de travail d'ouvrier, au service de l'entreprise au 1^{er} janvier 2011 ou embauché par l'entreprise après le 1^{er} janvier 2011, est obligatoirement affilié à l'assurance groupe.

Sont exclus, les travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, d'intérimaire ou sous contrat PFI (plan-formation-insertion).

3. Prestations et cotisations de pension

3.1. Prestations

Les prestations « vie » et « décès » sont financées pour chaque affilié par une cotisation de pension à charge de l'entreprise.

Elle est due pour pour chaque affilié présent à la DIMONA de l'employeur au 1^{er} jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier de chaque année mais au plus tôt le 1^{er} janvier 2011.

Elle alimente un contrat individuel souscrit par l'organisme de pension au profit de l'affilié.

3.2. Adaptation annuelle des contrats

Les contrats et les primes sont adaptés chaque année, en date du 1^{er} jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier.

4. Cotisations de pension

4.1. Cotisations de pension annuelles

Les cotisations de pension définies au règlement financier constituent des primes uniques payables annuellement au premier jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier de l'année de référence.

A titre exceptionnel, les cotisations de pension relatives aux années 2011 et 2012 sont versées en date du 1^{er} octobre 2012 à l'organisme de pension. A cette fin, l'organisme de pension transmettra un bordereau de paiement à l'entreprise.

Ces cotisations sont calculées conformément aux dispositions prévues dans le règlement financier annexé à la CCT du 29/08/2012.

4.2. Dispositions communes

2. 2. Aansluiting

Elke werknemer met een arbeidsovereenkomst van arbeider die op 1 januari 2011 in de onderneming tewerkgesteld is, of na 1 januari 2011 tewerkgesteld zal worden, wordt verplicht aangesloten aan de groepsverzekering.

Worden uitgesloten, werknemers met een contract van interimarbeid, met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding).

3. Uitkeringen en pensioenbijdragen

3.1. Uitkeringen

De prestaties "leven" en "overlijden" worden voor elke aangeslotene gefinancierd door een pensioenbijdrage die ten laste is van de onderneming.

Zij is verplicht voor elke aangeslotene aanwezig in de DIMONA aangifte van de werkgever op de eerste werkdag volgend op 1 januari van elk jaar maar ten vroegste vanaf 1 januari 2011.

Zij spijst een individueel contract onderschreven bij de pensioeninstelling ten voordelen van de aangeslotene.

3.2. Jaarlijkse aanpassing van de contracten

Ieder jaar op de 1^{ste} werkdag volgend op 1 januari worden de contracten en de premies aangepast.

4. Pensioenbijdragen

4.1. Jaarlijkse pensioenbijdragen

De pensioenbijdragen zoals gedefinieerd in het financieel reglement vormen opeenvolgende koopsommen die jaarlijks betaalbaar zijn op de eerste werkdag volgend op 1 januari van het referentiejaar.

Ten uitzonderlijke titel, worden de pensioenbijdragen voor de jaren 2011 en 2012 gestort op de 1^{ste} oktober 2012 aan de pensioeninstelling. Hiervoor stuurt de pensioeninstelling een premiebordereel aan de onderneming.

De bijdragen worden berekend conform de bepalingen voorzien in het financieel reglement geannexeerd aan de CAO van 29/08/2012.

4.2. Gemeenschappelijke beschikkingen

Les taxes et cotisations sociales éventuelles sont à charge de l'entreprise et viennent en sus des cotisations définies ci-avant.

La cotisation spéciale de sécurité sociale, due sur les cotisations patronales relatives à la pension complémentaire, est versée par l'entreprise directement à l'organisme social compétent.

5. Age terme

L'âge terme, auquel le capital est exigible en cas de vie, est fixé au premier jour du mois qui suit le 65^{ème} anniversaire de l'affilié.

5.1. Prorogation du terme

Lorsque l'affilié retarde la prise de la pension légale et reste en service auprès de l'entreprise au-delà de l'âge terme, l'engagement de pension se poursuit et l'âge terme qui est utilisé pour le contrat d'assurance pension est à chaque fois prolongé d'un an. L'affilié pourra obtenir le paiement du capital en cas de vie à la date effective de la fin de son contrat de travail.

5.2. Liquidation anticipée

Tant que l'affilié reste au service de l'entreprise, il ne peut racheter son contrat.

En cas de sortie, il pourra obtenir le rachat de son contrat individuel mais au plus tôt à partir de l'âge permis par la LPC (60 ans à la date de signature de la CCT).

6. Technique d'assurance

La technique d'assurance utilisée pour financer les prestations en cas de vie à l'âge terme, est de type Capital Différé avec Remboursement de la Réserve en cas de décès avant l'âge terme (CDARR), à primes uniques successives.

7. Divers

7.1. Informations à transmettre par l'entreprise

A chaque date d'adaptation annuelle des contrats, l'entreprise communique à l'organisme de pension les éléments nécessaires à la gestion des contrats des affiliés, selon les modalités prévues à l'article 14.1 des conditions générales.

En outre, chaque année au 1^{er} jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier, l'entreprise communique à l'organisme de pension la liste de tous les affiliés présents à la DIMONA à cette date, ainsi que :

De taksen en eventuele sociale bijdragen zijn ten laste van de onderneming en komen bovenop de hierboven vermelde bijdragen.

De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, verschuldigd op de patronale bijdragen voor het aanvullende pensioen, wordt rechtstreeks gestort door de onderneming aan de bevoegde sociale organisme.

5. Einddatum

De einddatum waarop het kapitaal bij in leven zijn opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65^{ste} verjaardag van de aangeslotene.

5.1. Verdaging van de einddatum

Indien de aangeslotene het wettelijk pensioen later opneemt en in dienst blijft na de einddatum, blijft de pensioentoezegging van toepassing en wordt de einddatum die gebruikt wordt voor het pensioenverzekeringscontract telkens met 1 jaar verlengd. De aangeslotene kan de betaling van het kapitaal bekomen bij in leven zijn op de effectieve einddatum van zijn contract.

5.2. Vervroegde uitkering

Zolang de aangeslotene in dienst is van een onderneming, kan hij zijn contract niet afkopen.

Bij uittreding kan hij zijn individueel contract afkopen maar ten vroegste vanaf de leeftijd die door de WAP voorzien is (zijnde 60 jaar bij het tekenen van de CAO).

6. Verzekeringstechniek

De verzekeringstechniek die gebruikt is om de uitkeringen in geval van leven op einddatum te financieren, is van het type "Uitgesteld Kapitaal Met terugbetaling van de Reserve bij overlijden voor de einddatum" (UKMR), met opeenvolgende koopsommen.

7. Diverse bepalingen

7.1. Gegevens die moeten meegedeeld worden door de onderneming

Op elke jaarlijkse herzieningsdatum deelt de onderneming aan de pensioeninstelling de gegevens mee die nodig zijn voor het beheer van de contracten van de aangeslotenen zoals voorzien in artikel 14.1 van de algemene voorwaarden.

Bovendien dient op de eerstvolgende werkdag na 1 januari de onderneming aan de pensioeninstelling de lijst van alle aangeslotenen aanwezig in DIMONA op die datum, mee te delen, als ook:

- Le taux d'occupation de ces affiliés ;
- Les informations qui sont nécessaires à la gestion de l'engagement de pension.

Au moment de la rupture du contrat de travail, l'entreprise communique à l'organisme de pension la survenance de cet événement.

Si l'affilié n'est pas réengagé par une entreprise avant le 1^{er} jour ouvrable de janvier qui suit la rupture du contrat de travail, l'organisme de pension informe l'affilié des choix qu'il a par rapport à ses réserves constituées conformément aux dispositions de la LPC.

7.2. Non-communication des données

L'organisme de pension couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

L'entreprise et l'affilié sont responsables des conséquences qui résultent de la transmission à l'organisme de pension de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

7.3. Conséquences du non-paiement de la cotisation de pension

La procédure suivante est d'application en cas de non-paiement des cotisations de pension à la date prévue :

- en cas de non-paiement dans les 30 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'organisme de pension enverra un rappel à l'entreprise au moyen d'une simple lettre. L'organisme de pension fera part de cette situation à l'organisateur ;
- en cas de non-paiement dans les 60 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera mise en demeure de paiement par l'organisme de pension au moyen d'une lettre recommandée. Ce dernier en fera part à l'organisateur qui en informera à son tour le Président de la SCP102.09. La mise en demeure rappellera la date d'échéance des primes et précisera qu'à défaut de paiement dans un délai de 30 jours à compter du lendemain du dépôt de la lettre recommandée à la poste, il sera mis un terme à l'assurance de groupe. Si les primes impayées ne sont pas apurées durant ce délai, elles seront prélevées du fonds de financement, pour autant que les avoirs du fonds le permettent ;
- en cas de non-paiement dans les 90 jours suivant

- het tewerkstellingspercentage ;
- alle informatie die nodig is voor het beheer van de pensioentoezegging.

Op het moment van verbreking van het arbeidscontract, deelt de onderneming aan de pensioeninstelling de herkomst van deze verbreking mee.

Indien de aangeslotene niet opnieuw in dienst genomen wordt door een onderneming voor de 1^{ste} werkdag van januari volgend op de verbreking van het arbeidscontract, deelt de pensioeninstelling aan de aangeslotene de verschillende mogelijkheden mee die men heeft betreffende de opgebouwde reserve conform de bepalingen van de WAP.

7.2. niet meedelen van de gegevens

De pensioeninstelling dekt de aangeslotene op basis van de gegevens die zij ontvangt van de onderneming en van de aangeslotene zelf; dezen zijn verantwoordelijk van de juistheid van de gegevens.

De onderneming en de aangeslotene zijn verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het doorgeven van onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen aan de pensioeninstelling.

7.3. Gevolgen van het niet betalen van de pensioenbijdragen

De volgende procedure is van toepassing bij niet betaling van de pensioenbijdragen op de voorziene datum :

- bij niet betaling binnen de 30 dagen na de datum waarop de premies verschuldigd zijn, stuurt de pensioeninstelling een herinnering aan de onderneming per gewone brief. De pensioeninstelling brengt de inrichter hiervan op de hoogte ;
- bij niet-betaling binnen 60 dagen na de datum waarop de premies verschuldigd waren, wordt de onderneming door de pensioeninstelling ingebreke gesteld per aangetekend schrijven. Deze laatste brengt de inrichter hiervan op de hoogte die op haar beurt de Voorzitter van de PSC102.09 informeert. De ingebrekestelling herneemt de verplichte betalingsdatum en verklaart dat de betaling zonder fout dient te gebeuren binnen de 30 dagen, gerekend vanaf de dag volgend op de postdatum van het aangetekende schrijven. Indien de onbetaalde premies niet in orde gemaakt zijn binnen deze vooropgestelde datum, worden deze uit het financieringsfonds gelicht en dit in de mate van de tegoeden van het fonds ;
- bij niet-betaling binnen de 90 dagen na de datum

la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise et l'organisateur seront informés par l'organisme de pension que les contrats des affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des cotisations effectivement payées ;

- Au même moment, l'organisme de pension informera chaque affilié de cette situation par simple lettre à son domicile.

La mise en demeure adressée à l'entreprise entraîne la prise en compte d'un intérêt de retard au taux légal.

Cet intérêt de retard est calculé sur l'arriéré de paiement des cotisations, en regard du nombre de jours de retard, une année étant supposée compter 365 jours.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés et des intérêts de retard.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés et des intérêts de retard, les contrats sont réactivés par l'organisme de pension avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

7.4. Devoir d'information

Le texte du règlement de pension est disponible sur le site web de l'organisme de pension (www.integrale.be), rubrique « Secteurs / SCP102.09 ».

7.5. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires éventuelles octroyées par l'organisme de pension, sont propriété de l'affilié avec effet immédiat.

Si le montant des réserves constituées lors de la sortie d'un affilié est inférieur à celui des réserves acquises tel qu'il résulte de la LPC, l'entreprise occupant cet affilié juste avant sa sortie devra en apurer la différence.

Si l'entreprise ne donne aucune suite à cette obligation, l'affilié lui-même pourra se retourner contre l'entreprise. L'organisme de pension ne peut en aucun cas être tenu d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

8. Conditions générales

Les conditions générales de l'assurance de groupe qui exécute le présent régime de pension sectoriel – version CG102.09 / 2012 – sont applicables.

waarop de premies verschuldigd waren, wordt door de pensioeninstelling aan de onderneming en aan de inrichter gemeld dat de contracten van de aangeslotenen binnen de drie weken premievrij gemaakt zullen worden op basis van de wel betaalde bijdragen ;

- Gelijktijdig zal de pensioeninstelling iedere aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

De in gebreke stelling van de onderneming brengt de opeisbaarheid van een nalatigheidintrest ten bedragen van de wettelijke interestvoet.

Deze interest wordt berekend op de achterstallige verschuldigde pensioentolagen in verhouding tot het aantal dagen achterstal, waarbij een jaar verondersteld wordt 365 dagen te tellen.

De premievrijmaking van de contracten ontslaat de onderneming geenzins van de betaling van de achterstallige bijdragen en de nalatigheidsinteressen.

Bij betaling van de onderneming van de achterstallen en de nalatigheidinteressen, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

7.4. Informatieplicht

De tekst van het reglement van de groepsverzekering is beschikbaar op de website van de pensioeninstelling (www.integrale.be) rubriek "Sectoren / PSC102.09".

7.5. Verworven rechten op de reserves

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die toegekend werden door de pensioeninstelling, zijn onmiddellijk eigendom van de aangeslotene.

Indien het bedrag van de opgebouwde reserves kleiner zou zijn dan het bedrag van de verworven reserves dat voortvloeit uit de WAP, moet de onderneming, waarbij deze aangeslotene in dienst is voor zijn uittreding, de ontbrekende reserves bijstorten.

Indien de onderneming geen gevolg geeft aan deze verplichting, zal de aangeslotene zich tegen de onderneming kunnen keren. De pensioeninstelling kan niet verplicht worden om dit tekort aan te zuiveren in de plaats van de onderneming.

8. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die onderhavig sectoraal pensioenstelsel uitvoert – versie AV102.09 / 2012 – zijn van toepassing.

[Handwritten signatures and initials in the right margin]

Les conditions particulières du règlement de pension prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

En cas de divergence, seule la version française des conditions générales et particulières sera considérée comme juridiquement valable.

Fait à Bruxelles, le 29/08/2012.

Pour l'organisateur,


DURIAU BRIGITTE


Xavier Culot


B. HILALI

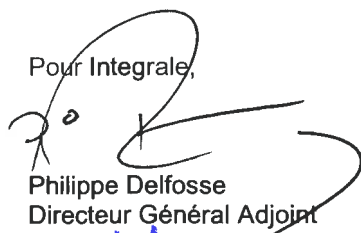
De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken

Bij betwisting is enkel de Franstalige versie van de algemene en bijzondere voorwaarden van wettelijke toepassing.

Opgemaakt te Brussel op 29/08/2012

Voor de inrichter,


GILLES Bel
ER - BIE

Pour Integrale,

Philippe Delfosse
Directeur Général Adjoint


Luc Gaspard
Directeur Juridique et Fiscal

Voor Integrale,

Philippe Delfosse
Adjunct Directeur Generaal

Luc Gaspard
Directeur Juridische et Fiscale Zaken

Section 2 – Conditions particulières du règlement qui exécute l'engagement de solidarité

1. Définitions, but et objet de l'assurance groupe qui exécute l'engagement de solidarité

1.1. Définitions

Sauf les définitions reprises ci-après, les termes ont la même signification que celle retenue dans le règlement qui exécute l'engagement de pension.

Organisme de solidarité

La compagnie d'assurances qui répond aux critères énoncés à l'article 10 § 1^{er}, 4° de la LPC et qui est désignée par l'organisateur pour l'exécution de l'engagement de solidarité.

A la date d'instauration de l'engagement de solidarité, l'organisateur désigne comme organisme de solidarité la Caisse Commune d'Assurance « Integrale », ayant son siège social à 4000 Liège, Place Saint-Jacques 11/101, autorisée sous le numéro de code 1530, et connue sous le numéro BCE 0221518504.

Engagement de solidarité

L'engagement de l'organisateur de constituer une prestation de solidarité au profit des affiliés, en exécution de la convention collective de travail sectorielle.

Arrêté de solidarité

Arrêté Royal du 14 novembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux régimes de pension complémentaire sociaux.

Arrêté de financement

Arrêté Royal du 14 novembre 2003 fixant les règles concernant le financement et la gestion de l'engagement de solidarité.

Le présent règlement est indissociablement lié au règlement de pension. La résiliation du règlement de pension entraîne la résiliation du présent règlement de solidarité.

1.2. But et objet de l'engagement de solidarité

Sectie 2 – Bijzondere voorwaarden van het reglement dat de solidariteitstoezegging uitvoert

1. Definities, doel en voorwerp van de groepsverzekering die de solidariteitstoezegging uitvoert

1.1. Definities

Met uitzondering van de hierna vermelde definities, hebben de gebruikte termen dezelfde betekenis als deze die gebruikt worden in het pensioenreglement.

Solidariteitsorganisme

De verzekeringsonderneming die beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 10 § 1, 4° van de WAP en die aangeduid werd door de inrichter voor de uitvoering van de solidariteitstoezegging.

Op de inwerkingstellingsdatum van deze solidariteitstoezegging, duidt de inrichter als solidariteitsinstelling de Gemeenschappelijke Kas "Integrale", met maatschappelijke zetel te 4000 Luik, Place Saint-Jacques 11/101, toegelaten onder het codenummer 1530, en gekend onder het ondernemingsnummer BCE0221518504, aan.

Solidariteitstoezegging

De toezegging van de inrichter om een solidariteitsprestatie te voorzien voor zijn aangeslotenen en dit ter uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

Solidariteitsbesluit

Koninklijk Besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels.

Financieringsbesluit

Koninklijk Besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging.

Onderhavig reglement is onlosmakelijk verbonden met het pensioenreglement. De opheffing van het pensioenreglement heeft automatisch de opheffing van onderstaand solidariteitsreglement als gevolg.

1.2. Doel en voorwerp van de solidariteitstoezegging

Le but de l'engagement de solidarité est de garantir, en dehors des obligations légales et en supplément de celles-ci, une prestation de solidarité en faveur de l'affilié qui remplit les conditions d'octroi de cette prestation, selon les modalités décrites à l'article 3.1 du présent engagement de solidarité.

1.3. Prise d'effet

Le présent règlement de solidarité prend effet en même temps que le règlement de pension.

2. Affiliation

Les membres du personnel de l'entreprise, qui sont affiliés conformément aux dispositions du règlement de pension, sont automatiquement affiliés au présent règlement de solidarité.

3. Prestations de solidarité

3.1. Prestations

En application de l'article 43, § 1 de la LPC, tel que mis en œuvre par l'arrêté de solidarité, le présent règlement de solidarité a pour but d'octroyer les prestations de solidarité suivantes :

3.1.1 Le financement de la constitution de la pension complémentaire de retraite pendant les périodes de chômage temporaire, au sens des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail ;

3.1.2 Le financement de la constitution de la pension complémentaire de retraite pendant les périodes indemnisées d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident de la vie privée ou d'accident du travail ;

3.1.3 L'augmentation des rentes de retraite ou de survie en cours.

3.2. Financement

Les prestations de solidarité sont financées pour chaque affilié par une cotisation à charge de l'entreprise. Cette cotisation est définie dans le règlement financier annexé à la CCT du 29/08/2012.

L'organisme de solidarité qui perçoit ces cotisations souscrit un engagement de moyens. L'engagement de solidarité est financé en tenant compte des obligations prévues dans l'arrêté de financement.

En cas de déficit, tel que visé à l'article 6 de l'arrêté de financement, le fonds de solidarité soumet, dans les trois

Het doel van de solidariteitstoezegging is het garanderen, buiten de wettelijke verplichtingen inzake de pensioenen en ter verhoging ervan, een solidariteitsprestatie ten voordelen van de aangeslotene die aan de toekenningsvoorwaarden voldoet volgens de voorwaarden beschreven in artikel 3.1. van onderhavig solidariteitsreglement.

1.3. Ingangsdatum

Onderhavig solidariteitsreglement vangt op hetzelfde moment aan als het pensioenreglement.

2. Aansluiting

De personeelsleden van de onderneming die aangesloten zijn volgens de voorwaarden van het pensioenreglement, zijn automatisch aangesloten aan onderhavig solidariteitsreglement.

3. Solidariteitsuitkeringen

3.1. Uitkeringen

In uitvoering van artikel 43, §1 van de WAP, dat in werking gesteld werd door het solidariteitsbesluit, heeft onderhavig solidariteitsreglement als doel om volgende solidariteitsprestaties toe te kennen:

3.1.1. de financiering van het aanvullend pensioen tijdens de periode van tijdelijke werkloosheid bepaald volgens de artikels 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidscontracten;

3.1.2. de financiering van het aanvullend pensioen tijdens de vergoede periode van werkonbekwaamheid als gevolg van ziekte of privé ongeval of als gevolg van een arbeidsongeval;

3.1.3. de verhoging van de pensioenrentes of de lopende overlevingsrenten.

3.2. Financiering

De solidariteitsprestaties worden voor elke aangeslotene gefinancierd door bijdrage ten laste van de onderneming. Deze bijdrage is gedefinieerd in het financieel reglement geannexeerd aan de CAO van 29/08/2012.

De solidariteitsinstelling die deze bijdragen ontvangt, onderschrijft een middelverbintenis. De solidariteitstoezegging wordt gefinancierd rekening houdend met de verplichtingen voorzien in het financieel besluit.

In geval van te kort, zoals omschreven in artikel 6 van het financieel besluit, legt het solidariteitsfonds binnen de

g
e
e
f
b
p
d

mois, un plan contenant les mesures pour remédier à cette situation à la FSMA.

En cas d'échec de ce plan, l'organisateur décidera soit de la modification des prestations de solidarité, soit du relèvement des cotisations de solidarité ou d'une combinaison de ceux-ci, soit de la liquidation du fonds de solidarité.

Dans cette dernière éventualité, les modalités de liquidation sont les modalités prévues à l'article 21 des conditions générales.

4. Cotisations

Les cotisations relatives à l'engagement de solidarité sont payables annuellement, chaque 1^{er} jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier et pour l'année en cours, en même temps et selon les mêmes conditions et modalités que les cotisations relatives à l'engagement de pension.

A titre exceptionnel, les cotisations de solidarité relatives aux années 2011 et 2012 sont versées en date du 1^{er} octobre 2012 à l'organisme de solidarité. A cette fin, l'organisme de solidarité transmettra un bordereau de paiement à l'entreprise.

Les cotisations relatives à l'engagement de solidarité alimentent le fonds de solidarité de l'organisateur. Le fonctionnement du fonds de solidarité est décrit à l'article 6 du présent règlement de solidarité.

5. Age terme

L'âge terme au sens du présent règlement de solidarité, est fixé au premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire de l'affilié.

5.1. Prorogation du terme

Lorsque l'affilié retarde la prise de la pension légale et reste en service auprès de l'entreprise au-delà de l'âge terme, l'engagement de solidarité se poursuit et l'âge terme qui est utilisé est à chaque fois prolongé d'un an.

L'engagement de solidarité cesse lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié, à l'exception de la prestation prévue à l'article 3.1.3 du présent règlement de solidarité.

6. Fonds de solidarité

Le fonds de solidarité d'où les prestations de solidarité sont puisées est un système de réserve collective géré conformément aux objectifs et dispositions définis dans le présent règlement.

drie maanden een herstelplan voor aan de FSMA.

In geval van mislukking van dit plan, zal de inrichter beslissen om de solidariteitsprestaties aan te passen, de solidariteitsbijdragen te verhogen, of een combinatie van beiden, of een liquidatie van het solidariteitsfonds.

In dit laatste geval zijn de modaliteiten zoals beschreven in artikel 21 van de algemene voorwaarden van toepassing.

4. Bijdragen

De solidariteitsbijdragen m.b.t. de solidariteitstoezegging zijn jaarlijks betaalbaar op de 1^{ste} werkdag volgend op 1 januari van het lopende jaar, en dit op hetzelfde moment en op dezelfde wijze als de pensioenbijdragen.

Ten uitzonderlijke tittel, worden de solidariteitsbijdragen voor de jaren 2011 en 2012 gestort op de 1ste oktober 2012 aan de solidariteitsinstelling. Hiervoor stuurt de solidariteitsinstelling een premiebordereau aan de onderneming.

De solidariteitsbijdragen m.b.t. de solidariteitstoezegging spijzen het solidariteitsfonds van de inrichter. De werking van dit solidariteitsfonds is beschreven in artikel 6 van onderhavig solidariteitsreglement.

5. Einddatum

De einddatum van onderliggend solidariteitsreglement wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag van de aangeslotene.

5.1. Verdaging van de einddatum

Indien de aangeslotene het wettelijk pensioen later opneemt en in dienst blijft na de einddatum, blijft de solidariteitstoezegging van toepassing en wordt de einddatum die gebruikt wordt telkens met 1 jaar verlengd.

De solidariteitstoezegging neemt een einde op het moment dat er een einde gesteld wordt aan het arbeidscontract van de aangeslotene, met uitzondering van de prestatie voorzien in artikel 3.1.3 van onderhavig solidariteitsreglement.

6. Solidariteitsfonds

Het solidariteitsfonds waaruit de solidariteitsprestaties geput worden, is een stelsel van collectieve reserve dat beheerd wordt overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen.

A
E
F
G
D

Le fonds de solidarité appartient à l'ensemble des affiliés.

Si, pour l'une ou l'autre raison, une entreprise ou un affilié cesse de faire partie du champ d'application du présent règlement de solidarité, il ne peut d'aucune manière prétendre aux avoirs du fonds de solidarité.

Le fonds de solidarité et les prestations de solidarité sont gérés conformément aux dispositions de la législation en vigueur en la matière (arrêté de solidarité et arrêté de financement). Pour ce faire, l'organisme de solidarité gèrera les comptes du fonds de solidarité séparément des autres activités.

Les revenus des comptes du fonds de solidarité peuvent se composer:

- des cotisations de solidarité versées en exécution du présent règlement de solidarité ;
- d'éventuelles autres sommes versées directement par l'organisateur ou, sur demande de ce dernier, par les entreprises ;
- des rendements financiers du fonds de solidarité.

Les dépenses des comptes du fonds de solidarité peuvent se composer :

- des paiements des prestations de solidarité déterminées dans le présent règlement ;
- des frais et coûts de gestion de l'engagement de solidarité ;
- des provisions pour prestations en cours de paiement, pour fluctuation des risques et de vieillissement.

A la fin de chaque année comptable, l'organisme de solidarité dresse un compte de résultat ainsi qu'un bilan de l'actif et du passif du fonds de solidarité et envoie ces pièces à la FSMA dans le mois suivant leur approbation.

En cas d'abrogation de l'engagement de solidarité, les avoirs restants du fonds de solidarité, après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours de règlement et pour frais à prévoir, liés à la liquidation du fonds de solidarité, ne pourront en aucun cas être reversés à l'organisateur ou aux entreprises.

Ils seront attribués à titre de cotisation exceptionnelle sur les contrats de pension, au profit de tous les affiliés qui, au moment de l'abrogation du régime de pension sectoriel social, répondent toujours aux conditions d'affiliation.

Cette cotisation exceptionnelle sera calculée pour chaque affilié proportionnellement à la réserve acquise qui se rapporte exclusivement au présent plan sectoriel, éventuellement complétée à concurrence des montants

Het solidariteitsfonds behoort toe aan het geheel van de aangeslotenen.

Indien een werkgever of werknemer om één of andere reden ophoudt deel uit te maken van het toepassingsgebied van dit solidariteitsreglement, kan hij op geen enkele wijze aanspraak maken op de tegoeden van het solidariteitsfonds.

Het solidariteitsfonds en de solidariteitsprestaties worden beheerd in overeenstemming met de bepalingen van de ter zake geldende wetgeving (solidariteitsbesluit en financieringsbesluit). Daartoe zal de solidariteitsinstelling de rekeningen van het solidariteitsfonds afzonderlijk van de andere activiteiten beheren.

De inkomsten van de rekeningen van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit :

- de solidariteitsbijdragen, gestort in uitvoering van dit solidariteitsreglement;
- eventuele andere sommen gestort door de inrichter of op vraag van deze laatste, door de ondernemingen;
- de financiële opbrengsten van het solidariteitsfonds.

De uitgaven van de rekeningen van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:

- de uitkering van de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties;
- de kosten voor het beheer van de solidariteitstoezegging;
- de voorzieningen voor lopende prestaties, voor risico schommelingen en de veroudering.

De solidariteitsinstelling stelt op het einde van ieder boekjaar een resultatenrekening op, evenals een balans met activa en passiva van het solidariteitsfonds en zendt deze stukken binnen de maand na goedkeuring aan de FSMA.

In geval van stopzetting van de solidariteitstoezegging, kunnen de overblijvende tegoeden van het solidariteitsfonds na aftrek van de voorzieningen voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten gelinkt aan de opheffing van het solidariteitsfonds, nooit gestort worden aan de inrichter of aan de ondernemingen.

Zij worden als éénmalige bijdrage aangewend op de pensioencontracten ten voordelen van de aangeslotenen die op het moment van de stopzetting van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel nog steeds beantwoorden aan de aansluitingsvoorwaarden.

Deze uitzonderlijke bijdrage zal voor elke aangeslotene proportioneel berekend worden naar rata van de uitsluitend verworven reserves in dit sectoraal pensioenplan, eventueel aangevuld met bedragen ten

[Handwritten signature]

minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC, dont il dispose selon le règlement de pension.

Au cas où il n'y aurait pas de surplus, mais que les avoirs restants sont suffisants pour le paiement des prestations de solidarité en cours de règlement, celles-ci seront exécutées même s'il ne reste pas suffisamment d'avoirs pour couvrir les frais à prévoir.

Si les avoirs restants sont insuffisants pour exécuter les prestations en cours de règlement, celles-ci seront réduites au prorata.

Dans les deux derniers cas, l'organisateur prendra en charge soit le solde des frais, soit la totalité des frais liés à la liquidation du fonds de solidarité.

7. Divers

7.1. Informations à transmettre par l'entreprise

L'entreprise communique à l'organisme de solidarité les éléments nécessaires à la gestion de l'engagement de solidarité, en même temps que les éléments nécessaires à l'engagement de pension.

7.2. Non-communication des données

L'organisme de solidarité couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

L'entreprise et l'affilié sont responsables des conséquences qui résultent de la transmission à l'organisme de solidarité de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

7.3. Conséquences du non-paiement de la cotisation de solidarité

La procédure, en cas de non-paiement par une entreprise de la cotisation de solidarité dont elle est redevable, est identique à celle prévue au règlement de pension.

7.4. Devoir d'information

Le texte du règlement de solidarité est disponible sur le site web de l'organisme de solidarité (www.integrale.be), rubrique « Secteurs / CP102.09 ».

Les prestations de solidarité sont attribuées lorsque la déclaration relative à ces prestations est complète et qu'il en ressort que les conditions pour l'obtention de ces

belopen van de minimale garantie in toepassing van artikel 24, §2 van de WAP, waarop hij recht heeft volgens het pensioenreglement.

In het geval dat er geen overschot is, maar dat de resterende tegoeden voldoende zijn voor de betaling van de solidariteitsprestaties van het huidige reglement, zullen deze uitgevoerd worden, zelfs indien er niet meer voldoende tegoeden overblijven om de toekomstige kosten te dekken.

Indien de overblijvende tegoeden niet onvoldoende zijn om de prestaties van dit reglement uit te voeren, worden deze laatste pro rata beperkt.

In de twee laatste gevallen, zal de inrichter de overblijvende kost of de totale kost gelinkt aan de opheffing van dit solidariteitsfonds, ten lasten nemen.

7. Diverse bepalingen

7.1. Gegevens die moeten meegedeeld worden door de onderneming

De onderneming deelt aan de solidariteitsinstelling de gegevens mee die nodig zijn voor het beheer van de solidariteitstoezegging op dezelfde tijd als deze die nodige zijn voor de pensioentoezegging.

7.2. Niet meedelen van de gegevens door de onderneming

De solidariteitsinstelling dekt de aangeslotenen op basis van de gegevens die zij ontvangt van de onderneming en van de aangeslotene zelf; dezen zijn verantwoordelijk van de juistheid van de gegevens.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het doorgeven van onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen aan de solidariteitsinstelling.

7.3. Gevolgen van het niet betalen van de solidariteitsbijdrage

De procedure in geval van niet betaling van de solidariteitsbijdrage waartoe een onderneming gehouden is, is dezelfde als deze die voorzien werd in het pensioenreglement.

7.4. Informatieplicht

De tekst van het solidariteitsreglement is beschikbaar op de website van de solidariteitsorganisme (www.integrale.be) rubriek "Sectoren / PSC102.09".

De solidariteitsprestaties worden toegekend indien de overeenkomstige aangifte gelinkt aan deze prestaties vervuld werd en dat hieruit voortvloeit dat de

Handwritten signature and initials.

prestations sont remplies. Des déclarations tardives ne peuvent pas être exécutées avec effet rétroactif.

7.5. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

L'engagement de solidarité n'est à aucun moment constitutif de droits acquis, de réserves acquises ou de prestations acquises.

8. Conditions générales

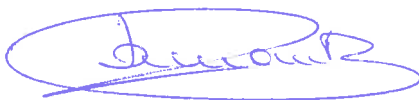
Les conditions générales de l'assurance de groupe qui exécute un régime de pension sectoriel – version CG102.09 / 2012 – sont applicables.

Les conditions particulières du règlement de solidarité prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

En cas de divergence, seule la version française des conditions générales et particulières sera considérée comme juridiquement valable.

Fait à Bruxelles, le 29/08/2012.

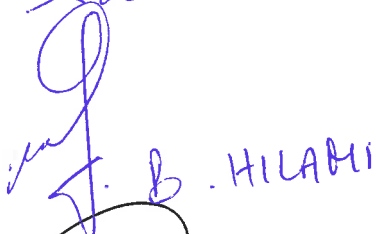
Pour l'organisateur,



DUBAUX BRIGITTE

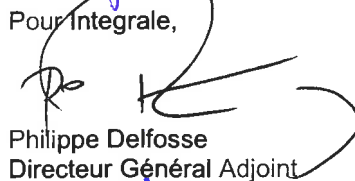


Xavier Aubert



F. B. HILARI

Pour Integrale,



Philippe Delfosse
Directeur Général Adjoint



Luc Gaspard
Directeur Juridique et Fiscal

voorwaarden van toekenning vervuld zijn. Laattijdige aangiften kunnen niet met terugwerkende kracht uitgevoerd worden.

7.5. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De solidariteitstoezegging gaat op geen enkel moment verworven rechten creëren, noch verworven reserves of verworven prestaties.

8. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die een sectoraal pensioenstelsel uitvoert – versie AV102.09 / 2012 – zijn van toepassing.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken.

Bij betwisting is enkel de Franstalige versie van de algemene en bijzondere voorwaarden van wettelijke toepassing.

Opgemaakt te Brussel op 29/08/2012

Voor de inrichter,



GILLES Pol
CSE-816

Voor Integrale,

Philippe Delfosse
Adjunct Directeur Generaal

Luc Gaspard
Directeur Juridische et Fiscale Zaken

Section 3 – Règlement financier relatif au plan sectoriel social de la SCP102.09

1. Objet

Le présent règlement financier fixe les règles et modalités de financement du régime de pension complémentaire social de la SCP102.09.

Le présent règlement financier est indissociablement lié au règlement de pension et au règlement de solidarité. La résiliation du règlement de pension entraîne automatiquement la résiliation des autres règlements.

2. Prise de cours

Le présent règlement financier prend effet en même temps que le règlement de pension.

3. Cotisations

Les cotisations pour le financement du régime de pension sectoriel social s'élèvent aux montants cités ci-après et sont applicables à tout affilié, selon les modalités et conditions prévues au règlement de pension et au règlement de solidarité.

Les cotisations s'entendent pour une occupation à temps plein : en cas d'occupation à temps partiel, un prorata est appliqué par rapport à une occupation à temps plein.

Ces cotisations sont payées le 1^{er} jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier de chaque année sur base du taux d'occupation à cette même date.

Les cotisations dues pour les années 2011 et 2012 seront exceptionnellement payées le 1^{er} octobre 2012, majorées d'un intérêt de 3,25% en base annuelle, calculé depuis la date d'échéance jusqu'à la date de versement effectif.

Les cotisations pour les engagements de pension et de solidarité contiennent tous les frais administratifs et de gestion imputés par l'organisme de pension et l'organisme de solidarité, de 1% des cotisations à la prise d'effet du règlement de pension sectoriel.

Si les frais administratifs et de gestion sont adaptés, les cotisations doivent l'être de manière à maintenir en faveur des affiliés les mêmes cotisations nettes de frais.

Sectie 3 – Financieel reglement m.b.t. het sociaal sectoraal plan van het PSC102.09

1. Doel

Onderhavig financieel reglement bepaalt de regels en voorwaarden van financiering van het sociaal aanvullend pensioenregime van het PSC102.09.

Onderhavig financieel reglement is onlosmakelijk verbonden met het pensioenreglement en het solidariteitsreglement. De ontbinding van het pensioenreglement heeft automatisch als gevolg de ontbinding van deze andere reglementen.

2. Ingangsdatum

Onderhavig financieel reglement neemt op het zelfde moment aanvang als het pensioenreglement.

3. Bijdragen

De bijdragen voor de financiering van het sectoraal sociaal aanvullend pensioenstelsel ten bedragen van de hierna vermelde bedragen zijn van toepassing op elke aangeslotene en dit volgens de modaliteiten en de voorwaarden voorzien in het pensioen reglement en in het solidariteitsreglement.

De vermelde bijdragen zijn bijdragen voor een voltijdse tewerkstelling. Een prorata is van toepassing ten verhouding van een voltijdse tewerkstelling.

Deze bijdragen zijn betaalbaar de eerste werkdag volgend op de 1^{ste} januari van het lopende jaar op basis van het tewerkstellingspercentage van dezelfde dag.

De verschuldigde bijdragen voor de jaren 2011 en 2012 worden uitzonderlijk betaald op 1 oktober 2012. Deze worden verhoogd met een jaarinterest van 3,25%, berekend vanaf de vervaldatum tot aan de effectieve stortingsdatum.

De bijdragen voor de pensioen- en de solidariteitstoezegging bevatten alle administratieve en aangerekende kosten door pensioeninstelling en de solidariteitsinstelling, namelijk 1% van de bijdrage bij aanvangsdatum van het sectoraal pensioenreglement.

Indien de administratieve en beheerskosten aangepast zouden worden, dienen de bijdragen op dezelfde wijze aangepast te worden zodat ten allen tijden de netto bijdragen voor de aangeslotene behouden blijven.

Aperçu des cotisations

Au 1^{er} janvier 2011 :

Cotisation pour l'engagement de pension : 101,01 €
Cotisation pour l'engagement de solidarité : 4,44 €
Cotisation à percevoir par l'ONSS : 8,95 €

Au 1^{er} janvier 2012 :

Cotisation pour l'engagement de pension : 227,27 €
Cotisation pour l'engagement de solidarité : 10,00 €
Cotisation à percevoir par l'ONSS : 20,14 €

A partir du 1^{er} janvier 2013 :

Cotisation pour l'engagement de pension : 101,01 €
Cotisation pour l'engagement de solidarité : 4,44 €
Cotisation à percevoir par l'ONSS : 8,95 €

Overzicht van de bijdragen

Op 1 januari 2011 :

Bijdrage voor de pensioentoezegging : 101,01 €
Bijdrage voor de solidariteitstoezegging : 4,44 €
Bijdrage geïnd door de RSZ : 8,95 €

Op 1 januari 2012 :

Bijdrage voor de pensioentoezegging : 227,27 €
Bijdrage voor de solidariteitstoezegging : 10,00 €
Bijdrage geïnd door de RSZ : 20,14 €

Vanaf 1 januari 2013 :

Bijdrage voor de pensioentoezegging : 101,01 €
Bijdrage voor de solidariteitstoezegging : 4,44 €
Bijdrage geïnd door de RSZ : 8,95 €

4. Dispositions diverses

Le texte du règlement financier est disponible sur le site web de l'organisme de pension et de l'organisme de solidarité (www.integrale.be), rubrique « Secteurs / SCP102.09 ».

5. Conditions générales

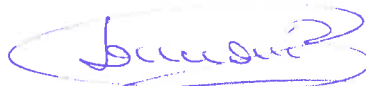
Les conditions générales de l'assurance groupe qui exécute un régime de pension sectoriel – version CG102.09 / 2012 – sont applicables.

Les conditions particulières du règlement financier prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

En cas de divergence, seule la version française des conditions générales et particulières sera considérée comme juridiquement valable.

Fait à Bruxelles, le 29/08/2012.

Pour l'organisateur,


D. A. BAIGTTE


Xavier Culler

4. Diverse bepalingen

De tekst van het financiële reglement is beschikbaar op de website van de pensioen- en solidariteitsorganisme (www.integrale.be) rubriek "Sectoren / PSC102.09".

5. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die een sectoraal pensioenstelsel uitvoert – versie AV102.09 / 2012 – zijn van toepassing.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken.

Bij betwisting is enkel de Franstalige versie van de algemene en bijzondere voorwaarden van wettelijke toepassing.

Opgemaakt te Brussel op 29/08/2012.

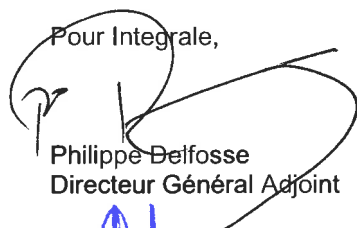
Voor de inrichter,


B. HILARI


Gilles Bl
ex Br

A
F
J
P.
D

Pour Integrale,



Philippe Delfosse
Directeur Général Adjoint



Luc Gaspard
Directeur Juridique et Fiscal

Voor Integrale,

Philippe Delfosse
Adjunct Directeur Generaal

Luc Gaspard
Directeur Juridische et Fiscale Zaken



CONDITIONS GENERALES DE L'ASSURANCE GROUPE QUI EXECUTE LE REGIME DE PENSION SECTORIEL DE LA SCP102.09

VERSION CG102.09 / 2012

1. Définitions

Age terme

Le moment prévu dans le règlement où l'affilié atteint l'âge auquel il peut toucher les prestations assurées en cas de vie.

Affilié

La personne qui participe au régime de pension sectoriel et qui remplit les conditions d'affiliation telles que définies dans les conditions particulières, et sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré.

Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1^{er}, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

Bénéficiaire

La personne en faveur de laquelle est stipulée la prestation d'assurance.

Autorité des services et marchés financiers

L'établissement public chargé du contrôle unique du secteur financier belge (y compris celui des assurances). En abrégé : FSMA

Convention

Le contrat conclu entre l'organisateur et Integrale en vertu duquel la gestion administrative et financière ainsi que la couverture des risques du régime de pension sectoriel sont confiées à Integrale.

Entreprise

L'unité technique d'exploitation telle que définie à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par Integrale.

Integrale

Caisse commune d'Assurances, chargée de l'exécution du régime de pension sectoriel, dont le siège est situé à 4000 Liège, place Saint-

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DE GROEPSVERZEKERING DIE HET SECTORAAL PENSIOENSTELSEL VAN HET SPC102.09 UITVOERT

VERSIE AV102.09 / 2012

1. Definities

Einddatum

Het tijdstip waarop de aangeslotene volgens de bepalingen van het reglement de leeftijd bereikt waarop hij recht heeft op de uitbetaling van het verzekerde bedrag bij in leven zijn.

Aangeslotene

De persoon die deelneemt aan het sectorale pensioenstelsel en die voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden zoals bepaald in de bijzondere voorwaarden, en op wiens hoofd het risico op het optreden van het verzekerde voorval rust.

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, punt 1 en punt 2 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

Begunstigde

De persoon in wiens voordeel de verzekeringsprestatie is bedongen.

Autoriteit voor financiële diensten en markten

De publieke instelling die belast werd met het toezicht op de Belgische financiële sector (met inbegrip van de verzekeringen). Afgekort : FSMA

Overeenkomst

Het contract gesloten tussen de inrichter en Integrale waardoor het financiële en administratieve beheer en de dekking van de risico's van het sectorale pensioenstelsel aan Integrale toevertrouwd worden.

Onderneming

De technische bedrijfseenheid zoals omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door Integrale.

Integrale

Gemeenschappelijke Verzekeringskas, belast met het uitvoeren van het sectorale pensioenstelsel, met hoofdzetel te 4000 Luik, place Saint-Jacques 11/101

[Handwritten signature]

Jacques 11/101, agréée sous le code administratif 1530 pour pratiquer des assurances sur la vie (arrêté royal du 10 novembre 1997).

Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Organisateur

La personne morale, composée paritairement, désignée via une convention collective de travail par les organisations représentatives d'une commission ou sous-commission paritaire, constituée en vertu du chapitre III de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, qui confie l'exécution du régime de pension sectoriel à Integrale.

Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre, conformément au règlement de pension, si, au moment de sa sortie, il laisse les réserves acquises chez Integrale.

Prime

La rémunération qu'Integrale demande en contrepartie de ses engagements.

Règlement

Le règlement de pension où sont stipulés les droits et obligations de l'organisateur, de l'entreprise, des affiliés et des bénéficiaires, ainsi que les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution du régime de pension sectoriel.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

Réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment déterminé, conformément au règlement de pension.

2. Entrée en vigueur de l'assurance groupe et du contrat individuel de l'affilié

2.1 Entrée en vigueur de l'assurance groupe

L'assurance de groupe prend cours à la date prévue dans la convention et le règlement entre l'organisateur et Integrale, pour autant que la convention et le règlement aient été signés par les deux parties.

L'organisateur peut résilier la convention par lettre

toegelaten onder het administratief codenummer 1530 om levensverzekeringen te beheren (koninklijk besluit van 10 november 1997).

Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen

De Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Inrichter

De rechtspersoon, paritair samengesteld, aangeduid via een collectieve arbeidsovereenkomst door de representatieve organisaties van een paritair comité of subcomité, opgericht volgens hoofdstuk III van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, die de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel aan Integrale toevertrouwt.

Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij Integrale laat.

Premie

De vergoeding die Integrale vraagt als tegenprestatie van haar verplichtingen.

Reglement

Het pensioenreglement waarin de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgever, de aangeslotenen en van hun rechthebbenden, de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel worden bepaald.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze ervan afwijken.

Verworven reserve

De reserves waarop de aangeslotene recht heeft, op een bepaald moment, overeenkomstig het pensioenreglement.

2. Aanvang van de groepsverzekering en van het individuele contract van de aangeslotene

2.1 Aanvang van de groepsverzekering

De groepsverzekering neemt een aanvang vanaf de datum die voorzien is in de overeenkomst en het reglement tussen de inrichter en Integrale, voorzover deze overeenkomst en het reglement door beide partijen ondertekend werden.

De inrichter kan de overeenkomst opzeggen met een

recommandée ou par simple lettre avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours suivant la signature de la convention. Dans cette hypothèse, Integrale rembourse les primes versées, après déduction des primes qui ont été nécessaires à la couverture du risque de décès des affiliés pendant la période déjà écoulée.

2.2 Entrée en vigueur du contrat individuel de l'affilié

Le contrat individuel de l'affilié prend cours après l'entrée en vigueur de l'assurance de groupe, à partir du moment où les conditions d'affiliation établies dans le règlement sont remplies et où Integrale a reçu toutes les informations nécessaires à la couverture des risques de l'assurance.

Par affilié, un seul contrat individuel est souscrit en exécution du régime de pension sectoriel, durant toute sa carrière, à moins :

- qu'il ne soit simultanément au service de plusieurs entreprises qui font exécuter le régime de pension géré par Integrale ;
- qu'il ne soit à nouveau affilié après avoir obtenu la liquidation d'une prestation assurée sur la base de ce règlement ;
- qu'il n'ait transféré une réserve comme le prévoit l'article 13.

3. Incontestabilité de l'assurance groupe et du contrat individuel

Integrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

A dater de l'entrée en vigueur du contrat individuel, celui-ci est incontestable, sauf si l'entreprise ou l'affilié ont volontairement caché des informations, ou ont volontairement transmis des informations incorrectes. Dans cette hypothèse, Integrale se réserve le droit d'annuler le contrat et de conserver les primes qui ont été payées jusqu'au moment où elle a eu connaissance que les données ont été volontairement cachées ou transmises de manière erronée.

Lorsque la date de naissance et/ou le sexe ont été communiqués de manière incorrecte, les prestations peuvent être adaptées pour tenir compte de l'âge et/ou du sexe qui auraient dû être pris en considération.

aangetekende brief of bij gewone brief met ontvangstbewijs, binnen een termijn van 30 dagen na de ondertekening ervan. In dat geval betaalt Integrale de betaalde premies terug, na afhouding van de premies die nodig waren om het overlijdensrisico van de aangeslotenen te verzekeren tijdens de verstreken termijn.

2.2 Aanvang van het individuele contract van de aangeslotene

Het individuele contract van de aangeslotene treedt in werking na de aanvang van de groepsverzekering, vanaf het ogenblik dat voldaan wordt aan de in het reglement vastgestelde aansluitingsvoorwaarden en dat Integrale alle informatie die nodig is voor het dekken van de risico's, ontvangen heeft.

Per aangeslotene wordt slechts één individueel contract onderschreven in uitvoering van het sectorale pensioenstelsel, en dit tijdens zijn hele loopbaan, behalve:

- indien hij tegelijkertijd in dienst is bij meerdere ondernemingen die het sectorale pensioenstelsel door Integrale laten uitvoeren;
- indien hij opnieuw aangesloten wordt nadat hij reeds een uitkering ontving op basis van dit reglement;
- indien hij een reserve overdraagt zoals bepaald in artikel 13.

3. Onbetwistbaarheid van de groepsverzekering en van het individuele contract

Integrale dekt de aangeslotene op basis van de gegevens die door de onderneming en de uit dienst getreden aangeslotene zelf overgemaakt werden, waarbij beiden verantwoordelijk zijn voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen.

Vanaf de inwerkingtreding van het individuele contract is dit laatste onbetwistbaar, tenzij de onderneming of de aangeslotene gegevens opzettelijk verzwegen of onjuist meedeelden. In dat geval heeft Integrale het recht om het contract te vernietigen, en om de premies die betaald werden tot op het ogenblik waarop kennis gekregen werd van het opzettelijk verzwijgen of onjuist meedelen van de gegevens, te behouden.

Wanneer de geboortedatum en/of het geslacht onnauwkeurig meegedeeld werden, kunnen de uitkeringen aangepast worden in functie van de leeftijd en/of het geslacht dat in aanmerking had moeten worden genomen worden.

M
E
F
B
P
D

4. Etendue de l'assurance groupe et formalités médicales

4.1 Etendue territoriale

L'assurance groupe est applicable dans le monde entier.

4.2 Formalités médicales

Aucune formalité médicale n'est requise.

5. Risques exclus

Il n'y a pas de risque exclu.

Sauf dans les cas autorisés par la loi, si le décès de l'affilié est provoqué volontairement par un bénéficiaire, ou avec sa participation ou à son instigation, le capital en cas de décès avant l'âge terme est versé à un autre bénéficiaire selon l'ordre prévu à l'article 7.

6. Tarifs

Intégrale applique à tous ses affiliés les tarifs qui sont soumis à son actuaire désigné et qui sont communiqués à la FSMA.

En cas de modification des tarifs, toute nouvelle affiliation, toute modification des valeurs assurées, toute adaptation des capitaux ou rentes et toute nouvelle rente constituée seront calculées au moyen du nouveau tarif.

7. Bénéficiaires de l'assurance groupe

7.1 Le bénéficiaire de la prestation assurée à l'âge terme

Lorsque l'affilié est en vie à l'âge terme, le capital vie lui est versé.

7.2 Le bénéficiaire de la prestation assurée en cas de décès avant l'âge terme

Lorsque l'affilié décède avant l'âge terme, le capital décès est versé, par ordre de priorité, au(x) bénéficiaire(s) suivant(s) :

4. Omvang van de groepsverzekering en medische formaliteiten

4.1 Territoriale uitgestrektheid

De groepsverzekering is van kracht over heel de wereld.

4.2 Medische formaliteiten

Er zijn geen medische formaliteiten.

5. Uitgesloten risico's

Er zijn geen uitgesloten risico's.

Behalve in de gevallen die bij wet toegestaan zijn, wordt het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum uitgekeerd aan een andere begunstigde, volgens de volgorde die in artikel 7 voorzien is, indien het overlijden van de aangeslotene opzettelijk veroorzaakt wordt door een begunstigde, of mede door zijn toedoen of op zijn aansporing.

6. Tarieven

Intégrale past voor al haar aangeslotenen de tarieven toe die voorgelegd werden aan haar aangewezen actuaire en die meegedeeld werden aan de FSMA.

In geval van aanpassing van de tarieven, zal elke nieuwe aansluiting, elke aanpassing van de verzekerde waarden, elke wijziging van kapitalen of renten en elke nieuw gevestigde rente berekend worden tegen het nieuwe tarief.

7. De begunstigten van de groepsverzekering

7.1 De begunstigde van het verzekerde bedrag op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

7.2 De begunstigde van het verzekerde bedrag in geval van overlijden vóór de einddatum

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorte :

Handwritten signatures and initials:
A
E
f
g
p
D

1. le conjoint de l'affilié, non séparé de corps ou de fait, ni en instance de séparation ou de divorce ;
2. à défaut, le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil pour autant que le mariage soit possible avec cette personne ;
3. à défaut, les enfants de l'affilié, légitimes, adoptifs ou naturels reconnus, ou, par représentation, leurs descendants ;
4. à défaut, la personne désignée par envoi recommandé à la poste par l'affilié, la date de la dernière lettre étant celle à prendre en considération ;
5. à défaut, les parents de l'affilié ; en cas de décès antérieur d'un des parents, le capital revient au survivant ;
6. à défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par représentation, leurs enfants ;
7. à défaut, le fonds de financement.

Pour l'application du présent article, les conjoints sont séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils n'ont pas la même résidence.

Le respect des limites légales précitées n'est pas contrôlé par Integrale. Toute conséquence du non respect de ces limites sera supportée par l'affilié et son patrimoine.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital décès sera réparti entre eux par parts égales, à moins que le document de désignation bénéficiaire n'en précise les parts respectives.

En cas de décès de l'affilié et d'un bénéficiaire sans qu'il soit possible de déterminer l'ordre des décès, le capital décès sera attribué au(x) bénéficiaire(s) subsidiaire(s).

En cas d'acceptation bénéficiaire, les droits qui découlent du régime de pension sectoriel vis-à-vis de l'affilié ne peuvent être exercés qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. Une telle acceptation ne peut être supprimée qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. L'acceptation ou la suppression sont constatées dans un avenant daté et signé par l'affilié, le bénéficiaire concerné, l'entreprise et Integrale.

1. de echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene, die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt ;
2. bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek voor zover het huwelijk met deze persoon toegelaten is ;
3. bij ontstentenis de wettelijke, geadopteerde of natuurlijke erkende kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen ;
4. bij ontstentenis de door de aangeslotene schriftelijk per aangetekend schrijven aangeduide perso(n)en(en) waarbij de laatstverstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is ;
5. bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen ; bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende ;
6. bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen ;
7. bij ontstentenis het financieringsfonds.

Voor de toepassing van dit artikel worden de echtgenoten geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij niet dezelfde woonplaats hebben.

De toepassing van de hiervoor bedoelde wettelijke bepalingen wordt door Integrale niet gecontroleerd. Alle gevolgen van het niet respecteren van deze bepalingen worden gedragen door de aangeslotene en zijn patrimonium.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het kapitaal overlijden in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

Wanneer de begunstiging aanvaard wordt, dan kunnen de rechten die uit het sectorale pensioenstelsel voortvloeien ten aanzien van de aangeslotene slechts worden uitgeoefend mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. Een dergelijke aanvaarding kan slechts worden opgeheven mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. De aanvaarding of opheffing worden vastgelegd in een bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene, de betrokken begunstigde, de onderneming en Integrale.

8. Prorogation de l'âge terme

Lorsque l'affilié retarde la prise de la pension légale et reste en service auprès de l'entreprise au-delà de l'âge terme, l'engagement de pension et / ou de solidarité se poursuit et l'âge terme qui est utilisé pour le contrat est à chaque fois prolongé d'un an.

L'affilié pourra obtenir le paiement de la prestation en cas de vie au plus tôt à la date effective de la fin de son contrat de travail.

9. Liquidation des prestations

L'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) est supposé opter pour la liquidation des prestations assurées sous forme de capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peut demander que le capital qui lui est dévolu soit transformé en rente viagère.

Le choix du mode de liquidation en rente devra être notifié à Integrale par un écrit daté et signé par le bénéficiaire, au plus tard un mois avant la date de prise de cours des prestations.

Il peut s'agir – suivant le choix du bénéficiaire – d'une rente viagère payée uniquement à lui-même, ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est réversible en faveur du conjoint survivant ou du cohabitant légal. La rente peut être indexée. Lors de la conversion en rente, Integrale appliquera les tarifs en vigueur à ce moment, en tenant compte de l'âge du bénéficiaire, de l'éventuel pourcentage de réversibilité et de l'indexation.

Les rentes sont payables par fractions mensuelles, à la fin de chaque mois, jusque et y compris la dernière échéance précédant le décès du bénéficiaire.

Lorsque le montant annuel de la rente est compris entre € 300 et € 750, les rentes sont payées par quarts trimestriels égaux, à la fin de chaque trimestre.

Lorsque le montant annuel de la rente est inférieur ou égal à € 299,99, la rente est d'office payée en capital. Integrale est libérée de ce fait de toute obligation.

Les montants prévus aux deux alinéas qui précèdent sont rattachés à l'indice-pivot 103,14 (base 1996) au 1^{er} janvier 2000. Ils sont indexés annuellement au 1^{er} janvier en fonction de l'indice-pivot atteint au mois de décembre qui précède, par la moyenne arithmétique de l'indice santé des prix à la consommation des quatre derniers

8. Verlenging van de eindleeftijd

Indien de aangeslotene zijn wettelijk pensioen verdaagt en in dienst blijft van de onderneming na de eindleeftijd, blijft de pensioentoezegging en of de solidariteitstoezegging van toepassing en wordt de eindleeftijd die gebruikt wordt voor het contract telkens verlengd met één jaar.

De aangeslotene kan de betaling van zijn prestaties in geval van leven ten vroegste bekomen op de effectieve datum van zijn wettelijk pensioen.

9. Vereffening van de uitkeringen

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering van de verzekerde voordelen in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente.

Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet door de begunstigde schriftelijk meegedeeld worden aan Integrale, gedateerd en ondertekend door de begunstigde, ten laatste een maand voor de datum waarop de uitkering aanvangt.

Het kan gaan – naar keuze van de begunstigde – om een lijfrente die enkel aan hem of haar betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de wettelijke samenwonende partner. De rente kan geïndexeerd worden. Integrale zal bij de omzetting in een rente de tarieven gebruiken die van kracht zijn op dat ogenblik, rekening houdend met de leeftijd van de begunstigde(n), het eventuele overdraagbaarheids- en indexeringspercentage.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervalddag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen € 300 en € 750, dan wordt ze betaald in vier gelijke trimestriële delen, op het einde van ieder trimester.

Iedere rente waarvan het jaarbedrag € 299,99 niet overschrijdt, wordt steeds in kapitaal uitbetaald. Daardoor wordt Integrale van iedere verplichting ontheven.

De bedragen voorzien in de twee voorgaande alinea's worden gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996) van 1 januari 2000. Zij worden jaarlijks op de 1 januari geïndexeerd in functie van de spilindex die bereikt wordt in de voorafgaande maand december door het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindex van de

mois.

consumtieprijzen van de laatste vier maanden.

10. Formalités à accomplir lors de la liquidation des contrats

A la liquidation des contrats ainsi qu'en cas de rachat, les documents suivants seront remis à Integrale :

En cas de vie de l'affilié :

- un formulaire de liquidation dont le modèle est établi par Integrale, dûment complété et signé par l'affilié ou son représentant légal ;
- une copie recto verso de la carte d'identité de l'affilié ;
- tout autre document qu'Integrale estime nécessaire pour pouvoir donner suite à la liquidation.

En cas de décès de l'affilié :

- un extrait d'acte de décès de l'affilié, à obtenir auprès de l'administration communale
- un formulaire dont le modèle est établi par Integrale, dûment complété et signé par le(s) bénéficiaire(s), ou par leur(s) représentant(s) légal(aux)
- une preuve de la désignation bénéficiaire
- une copie recto verso de la carte d'identité du (des) bénéficiaire(s).
- tout autre document qu'Integrale estime nécessaire pour pouvoir donner suite à la liquidation.

Dans tous les cas, le formulaire de liquidation vaut décharge pour la partie de capital revenant à chaque bénéficiaire.

Integrale pourra exiger tout autre document lui permettant de vérifier l'identité du bénéficiaire.

11. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires

10. Formaliteiten die moeten vervuld worden bij de vereffening van de contracten

Bij vereffening van het contract of in geval van afkoop, moet(en) de begunstigde(n) de volgende documenten aan Integrale overmaken :

In geval de aangeslotene in leven is bij de vereffening :

- een formulier ter vereffening van de voordelen, opgesteld door Integrale, volledig ingevuld en ondertekend door de aangeslotene of zijn wettelijke vertegenwoordiger ;
- een kopie van de identiteitskaart van de aangeslotene (voorzijde en keerzijde) ;
- ieder ander document dat Integrale nodig acht om gevolg te kunnen geven aan de vereffening.

In geval van overlijden van de aangeslotene :

- een uittreksel uit de overlijdensakte, te verkrijgen bij het gemeentebestuur
- een formulier, opgesteld door Integrale, volledig ingevuld en ondertekend door de begunstigde(n) of zijn (hun) wettelijke vertegenwoordiger(s)
- een bewijs van de aanduiding van begunstigde
- een kopie van de identiteitskaart van de begunstigde(n) (voorzijde en keerzijde)
- ieder ander document dat Integrale nodig acht om gevolg te kunnen geven aan de vereffening.

In alle gevallen betekent het vereffeningsformulier een kwijting voor het gedeelte van het kapitaal dat aan iedere begunstigde toekomt.

Integrale kan ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde te verifiëren.

11. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserve

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die

octroyées par Integrale, sont propriété de l'affilié avec effet immédiat.

Aussi longtemps qu'il est au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, l'affilié ne peut obtenir la liquidation des réserves constituées, ni en céder le bénéfice ou le mettre en gage. En toute hypothèse, la liquidation ne peut être effectuée qu'à partir du moment où l'affilié a atteint l'âge de 60 ans.

Les avances sur contrat ne sont pas autorisées.

12. L'affilié quitte l'entreprise avant le terme de son contrat

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci rejoint immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel géré par Integrale, l'affilié continue à participer au régime de pension sectoriel s'il remplit les conditions d'affiliation, la nouvelle entreprise prenant le financement des primes en charge. Les possibilités dont question ci-dessous ne sont dès lors pas d'application.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci ne rejoint pas immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, la couverture du capital décès est adaptée à partir du premier jour du mois qui suit cette fin.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié autrement que par décès ou l'arrivée de l'âge terme et que l'affilié ne rejoint pas immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, l'affilié a le choix entre les possibilités suivantes, :

- a. soit laisser la réserve acquise sans modification de l'engagement de pension auprès d'Integrale qui continuera à faire participer le contrat aux résultats d'Integrale, et recevoir un capital ou une rente au terme du contrat ou en cas de décès ;
- b. soit transférer la réserve acquise au sein d'une structure d'accueil spécialement constituée à cet effet auprès d'Integrale en vertu du présent règlement dont les dispositions lui sont applicables et demander l'affectation à une autre combinaison d'assurance dans laquelle le contrat continue à participer aux résultats d'Integrale :

- une assurance de type mixte de

toegekend werden door Integrale, zijn onmiddellijk eigendom van de aangeslotene.

Zolang hij in dienst is van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, kan de aangeslotene echter geen uitbetaling bekomen van de verworven reserves, noch zijn contract in pand geven of een overdracht van begunstiging doen. In ieder geval kan de vereffening niet plaatsvinden vooraleer de aangeslotene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Voorschotten op het contract zijn niet toegelaten.

12. De aangeslotene verlaat de onderneming vóór de einddatum van zijn contract

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en deze onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel dat beheerd wordt door Integrale laat uitvoeren, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel indien hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De nieuwe onderneming neemt het financieren van de pensioentoezegging ten laste. De mogelijkheden waarvan sprake hieronder zijn bijgevolg niet van toepassing.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en deze niet onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, wordt de dekking van het kapitaal overlijden aangepast vanaf de eerste dag van de maand die volgt op dit einde.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum en deze niet onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden,:

- a. hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij Integrale, die het contract dan verder zal laten delen in de resultaten, en op de einddatum van het contract of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen ;
- b. hetzij de verworven reserve overdragen naar een onthaalstructuur die speciaal hiervoor opgericht werd bij Integrale in uitvoering van dit reglement dat erop van toepassing is, en vragen om ze te gebruiken voor een andere verzekeringscombinatie waarbij het contract verder zal delen in de resultaten van Integrale :

- een gemengde kapitaalsverzekering

capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;

- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès ;
- une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden ;

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

c. soit transférer la réserve acquise auprès de l'organisme de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur ;

c. hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt ;

d. soit transférer la réserve acquise auprès d'un autre organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises.

d. hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt ingevolge de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders ;

L'entreprise informera Integrale dès que le contrat de travail expire et au plus tard à la prochaine date prévue pour la communication annuelle des informations. Pendant la période de douze mois qui suit la sortie de service, l'affilié peut toutefois lui-même communiquer sa sortie à Integrale. La notification sera faite par écrit ou par voie électronique. L'entreprise communiquera dans le même temps les derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises.

De onderneming dient Integrale zodra de arbeidsovereenkomst van een aangeslotene beëindigd wordt te verwittigen, en dit uiterlijk bij het eerstvolgende jaarlijkse doorgeven van de gegevens. Gedurende de periode van 12 maanden volgend op de datum van uitdiensttreding kan de aangeslotenen echter zelf zijn uitdiensttreding aan Integrale meedelen. Deze notificatie zal schriftelijk of elektronisch gedaan worden. De onderneming zal de laatste elementen die nodig zijn voor het bepalen van de verworven reserves tegelijkertijd meedelen.

Endéans les trente jours qui suivent la sortie et pour autant qu'elle soit en possession des derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises, Integrale communiquera, à l'affilié sorti la prestation acquise et la réserve correspondante, ainsi que les différentes possibilités de choix explicitées ci-dessus. L'affilié a trente jours pour communiquer sa décision à l'entreprise quant à l'affectation des réserves acquises.

In de dertig dagen volgend op de uitdiensttreding en op voorwaarde dat ze in bezit is van alle nodige elementen voor het bepalen van de verworven reserves, zal Integrale de verworven prestatie en verworven reserve, en de hiervoor vermelde keuzemogelijkheden aan de uitgetreden aangeslotene meedelen. De aangeslotene heeft dertig dagen de tijd om zijn keuze betreffende de aanwending van de verworven reserve mee te delen aan

de onderneming.

Si l'affilié ne fait aucun choix explicite dans le délai de trente jours, l'affilié est présumé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès d'Integrale sans modification de l'engagement de pension (cf. point a. supra).

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij Integrale, zonder wijziging van de pensioenbelofte (cfr. punt a. hiervoor).

13. Transfert de réserves d'un autre organisme de pension

Sans préjudice des dispositions applicables à l'article qui précède, l'affilié peut, en tout temps, transférer, au sein d'une structure d'accueil auprès d'Integrale, la réserve acquise constituée auprès d'un organisme de pension dans le cadre d'une activité professionnelle antérieure.

Cette réserve sera, au choix de l'intéressé, affectée à l'une des combinaisons d'assurance suivantes :

- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès ;
- une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

13. Overdracht van reserves van een andere pensioensinstelling

Zonder afbreuk te doen aan bepalingen uit voorgaand artikel, kan de aangeslotene op ieder ogenblik de reserves, verworven in een pensioensinstelling in het kader van een voorgaande beroepsactiviteit, overdragen naar een bij Integrale opgerichte onthaalstructuur.

Deze reserve kan, afhankelijk van de keuze van de geïnteresseerde, gebruikt worden voor één van de volgende verzekeringscombinaties :

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

Handwritten notes and signatures on the right margin, including a large 'P' at the bottom.

14. Obligations des parties concernées

14.1 Obligations de l'entreprise

Lors de chaque affiliation, l'entreprise transmettra à Integrale les renseignements suivants :

- nom, prénom, date de naissance, état civil, adresse de l'affilié ;

14. Verplichtingen van de betrokken partijen

14.1 Verplichtingen van de onderneming

Bij elke aansluiting moet de onderneming de volgende gegevens aan Integrale overmaken :

- naam, voornaam, geboortedatum, burgerlijke staat, adres van de

aangeslotene ;

- la date d'entrée et le taux d'occupation ;
 - le numéro national de sécurité sociale (SIS) ;
 - le choix de la couverture décès, si cette possibilité existe ;
 - éventuellement, la désignation du bénéficiaire en cas de décès, en conformité avec le règlement de pension.
 - Toutes autres données dont Integrale doit disposer afin de pouvoir exécuter ses obligations, notamment en matière de communication à la banque de données des pensions complémentaires (DB2P).
- de datum indiensttreding en het tewerkstellingspercentage ;
 - het nationaal sociale zekerheidsnummer (SIS),
 - indien er een keuzemogelijkheid bestaat, de keuze van de overlijdensdekking ;
 - eventueel, de aanduiding van de begunstigde bij overlijden in overeenstemming met het pensioenreglement.
 - Alle andere gegevens die nodig zouden zijn voor Integrale om haar plichten te kunnen uitvoeren, namelijk m.b.t. de communicatie naar de databank aanvullende pensioenen (DB2P).

Integrale couvrira le nouvel affilié sur la base de ces renseignements.

Integrale dekt de nieuwe aangeslotene op basis van deze gegevens.

Chaque année, l'entreprise communiquera à Integrale tous les renseignements nécessaires à l'adaptation des contrats.

Ieder jaar deelt de onderneming aan Integrale alle nodige gegevens mee voor de herziening van de contracten.

Toute modification de la situation d'un affilié pouvant avoir une incidence sur la détermination des prestations et primes d'assurance sera communiquée sans délai par l'entreprise à Integrale, en vue d'une adaptation des contrats. En l'absence d'une telle communication, l'affilié restera couvert sur la base de la situation en vigueur lors de la précédente adaptation de son contrat.

Iedere wijziging van de situatie van een aangeslotene die invloed kan hebben op de berekening van de uitkeringen en de verzekeringspremies, moet door de onderneming onmiddellijk aan Integrale meegedeeld worden, zodat de contracten kunnen aangepast worden. Zonder een dergelijk bericht blijft de aangeslotene gedekt op basis van de toestand bij de laatste aanpassing van zijn contract.

L'entreprise est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à Integrale de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen die verstrekt werden aan Integrale.

Lorsque l'entreprise change d'adresse, elle doit en informer Integrale par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, Integrale ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

Wanneer de onderneming haar adres wijzigt, moet ze Integrale daarvan zo snel mogelijk schriftelijk op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt Integrale enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

14.2 Obligations de l'affilié

A l'occasion de son affiliation, l'affilié se soumet aux dispositions des conditions particulières et générales du régime de pension sectoriel.

L'affilié donne mandat à l'entreprise pour que les éventuelles cotisations, dont il est redevable le cas échéant en exécution du règlement de pension, soient retenues sur sa rémunération et versées à Integrale.

L'affilié qui a quitté le service de l'entreprise et qui change d'adresse, doit en informer Integrale par écrit

14.2 Verplichtingen van de aangeslotene

Door zijn aansluiting onderwerpt de aangeslotene zich aan de bijzondere en de algemene voorwaarden van het sectorale pensioenstelsel.

De aangeslotene machtigt de onderneming om de eventuele bijdragen, die hij desgevallend zelf verschuldigd is op basis van het pensioenreglement, af te houden van zijn bezoldiging en aan Integrale door te storten.

De aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming en die van adres verandert, moet Integrale

dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, Integrale ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

14.3 Obligations d'Integrale

Chaque année, Integrale fait connaître à chaque affilié, au moyen d'une fiche de pension, le montant des primes, de la réserve acquise, de la prestation acquise et de sa date d'exigibilité, ainsi que le montant de la réserve acquise de l'année précédente. Le montant de la répartition bénéficiaire est également mentionné.

Selon les modalités arrêtées dans la convention de gestion entre l'organisateur et Integrale, la fiche de pension est communiquée soit à l'organisateur soit à l'entreprise ou à son mandataire qui la transmet à l'affilié, soit directement à l'affilié.

Cette fiche de pension mentionnera que le texte du règlement est disponible sur simple demande auprès de l'organisateur ou de son mandataire. La fiche de pension est communiquée directement à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

Chaque année, Integrale met à la disposition des affiliés, sur le site www.integrale.be, un rapport sur la gestion de l'engagement de pension qui contient notamment les informations suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de financement,
- la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental,
- le rendement des placements,
- la structure des frais,
- la distribution des bénéfices.

14.4 Obligations de l'organisateur

Sauf dispositions contraires prévues dans les conditions particulières, l'organisateur s'engage à communiquer le texte du règlement à l'affilié sur sa simple demande. Le règlement est communiqué directement par Integrale à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

L'organisateur informe l'affilié de son droit de demander la transformation du capital en rente deux mois avant l'âge terme ou dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du rachat. En cas de décès de l'affilié, l'organisateur informe les ayants droit de ce droit dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du

daar zo snel mogelijk schriftelijk van op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt Integrale enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

14.3 Verplichtingen van Integrale

Ieder jaar brengt Integrale elke aangeslotene, door middel van een pensioenfiche, op de hoogte van het bedrag van de premies, van de verworven reserve, van de verworven prestatie en haar datum van opeisbaarheid, evenals van het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar. Bovendien wordt ook het bedrag van de winstverdeling vermeld.

Volgens de bepaalde besluiten in de beheersovereenkomst tussen de inrichter en Integrale, wordt de pensioenfiche meegedeeld aan de inrichter of aan de onderneming of aan zijn gemandateerde, die de taak op zich neemt om deze fiche aan de aangeslotene te bezorgen.

Deze pensioenfiche vermeldt dat de tekst van het reglement beschikbaar is op aanvraag bij de inrichter of zijn gemandateerde. De pensioenfiche wordt rechtstreeks meegedeeld aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de verzekeringnemer.

Integrale stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, via de website www.integrale.be, waarin onder meer de volgende informatie opgenomen is :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering ;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten ;
- het rendement van de beleggingen ;
- de kostenstructuur ;
- de winstverdeling.

14.4 Verplichtingen van de inrichter

Behalve indien de bijzondere voorwaarden iets anders voorzien, verbindt de inrichter zich ertoe om de tekst van het reglement mee te delen aan de aangeslotene, op eenvoudige vraag van deze laatste. Het reglement wordt rechtstreeks meegedeeld door Integrale aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming.

De inrichter brengt de aangeslotene op de hoogte van zijn recht om de omzetting van kapitaal in rente te vragen, twee maanden voor de einddatum of binnen de twee weken nadat hij kennis kreeg van de afkoop. In geval van overlijden van de aangeslotene brengt de inrichter de rechthebbenden van dit recht op de hoogte binnen de

décès.

L'organisateur peut faire exécuter ces obligations par Integrale. Dans ce cas, la convention de gestion établie entre l'organisateur et Integrale le précisera.

L'organisateur s'engage à informer directement Integrale de toute nouvelle convention collective pouvant avoir une incidence directe ou indirecte sur le régime de pension sectoriel.

14.5 Echange d'informations

Toute communication et transmission d'informations à Integrale n'a de valeur que si elle est effectuée par écrit ou par courrier électronique.

15. Dispositions fiscales

15.1 Législation applicable

Lorsque l'entreprise est établie en Belgique et que l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou leur lieu de travail en Belgique, la législation fiscale belge est applicable tant sur les primes que sur les prestations. Si tel n'est pas le cas, des charges fiscales ou sociales pourraient être dues en vertu de législations étrangères, et ce en exécution des conventions internationales applicables en la matière.

15.2 Avantage fiscal

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date de prise de cours de l'assurance de groupe, les allocations patronales constituent des frais professionnels déductibles et les cotisations personnelles donnent lieu à une réduction d'impôt.

Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations à l'occasion de la retraite, assurées par le présent règlement, répartitions bénéficiaires comprises ;
- des prestations légales de retraite ;
- des autres prestations extra-légales de même nature auxquelles l'affilié a droit ;

ne peut dépasser 80 % de la dernière rémunération brute annuelle normale en tenant compte d'une durée normale d'activité professionnelle, d'une réversibilité de 80 % de la rente au bénéfice du conjoint survivant, ainsi que d'une indexation de la rente.

15.3 Charges fiscales

deux semaines na de kennisname van het overlijden.

De inrichter kan deze verplichtingen laten uitvoeren door Integrale. In dat geval wordt er hiertoe een overeenkomst afgesloten tussen Integrale en de inrichter.

De inrichter verbindt zich ertoe om Integrale onmiddellijk in te lichten over elke nieuwe collectieve overeenkomst die rechtstreeks of onrechtstreeks het sectorale pensioenstelsel kan beïnvloeden.

14.5 Uitwisseling van informatie

Alle mededelingen en het overmaken van gegevens hebben slechts gevolg als zij schriftelijk of op elektronische wijze aan Integrale gedaan zijn.

15. Fiscale bepalingen

15.1 Toepasselijk wetgeving

Wanneer de onderneming gevestigd is in België, en de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de premies als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die terzake gelden.

15.2 Belastingvoordeel

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van de groepsverzekering, vormen de patronale toelagen aftrekbare beroepskosten en geven de persoonlijke bijdragen recht op een belastingvermindering.

Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de verzekerde uitkeringen naar aanleiding van pensionering, verzekerd door dit reglement, winstverdelingen inbegrepen ;
- van de wettelijke pensioenen ;
- van de andere aanvullende uitkeringen van dezelfde aard waarop de aangeslotene recht heeft,

mag evenwel 80 % van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 %, en met een indexatie van de rente.

15.3 Fiscale lasten

Tous impôts et taxes applicables actuellement ou à l'avenir sur les contrats ainsi que sur les sommes qui sont dues en exécution de ces contrats peuvent être mis à charge de l'organisateur, de l'entreprise, de l'affilié ou du bénéficiaire par Integrale.

Alle belastingen of taksen die thans of in de toekomst van toepassing zijn op de contracten en op alle sommen die om één of andere reden omwille van deze contracten verschuldigd zijn, kunnen door Integrale ten laste gelegd worden van de inrichter, de onderneming, de aangeslotene of de begunstigde.

16. Protection de la vie privée

L'entreprise, l'organisateur ou l'affilié fournit à Integrale un certain nombre de données signalétiques pour l'administration du régime de pension sectoriel. Toute personne à propos de laquelle des données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la communication et la correction.

En pareille hypothèse, il convient de s'adresser, par écrit en joignant une copie de la carte d'identité, à Integrale, place Saint-Jacques 11 boîte 101 à 4000 Liège, à l'attention du service gestion « régimes de pension sectoriels ».

Integrale traite ces données de manière confidentielle. Elles sont utilisées exclusivement pour l'administration du régime de pension sectoriel.

16. Gevolgen van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De onderneming, de inrichter of de aangeslotene verstrekt een aantal persoonsgegevens aan Integrale om het sectorale pensioenstelsel te beheren. Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen.

Hij dient zich in dat geval schriftelijk te richten tot Integrale, ter attentie van de dienst beheer "sectorale pensioenstelsels", place Saint-Jacques 11 bus 101, te 4000 Luik, met toevoeging van een kopie van de identiteitskaart.

Integrale behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel.

17. Résiliation de la convention

La convention par laquelle la gestion du régime de pension sectoriel est confiée à Integrale peut être résiliée en cas de non-paiement des primes, en cas de commun accord entre l'organisateur et Integrale ou sur décision de l'une des parties. La résiliation doit être effectuée par lettre recommandée ou par remise d'une simple lettre contre accusé de réception de la part de la partie à laquelle est notifiée la décision de résiliation.

Il sera mis fin au paiement des primes et les prestations seront réduites en conséquence. Les droits des affiliés seront calculés comme en cas de fin du contrat de travail de l'affilié.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la résiliation de la convention et de ses conséquences.

17. Beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst waarin het beheer van het sectorale pensioenstelsel aan Integrale toevertrouwd wordt, kan opgezegd worden in geval van niet-betaling van de premies, in geval van gemeenschappelijk akkoord tussen de inrichter en Integrale, of door beslissing van één der partijen. De opzegging moet gebeuren door middel van een aangetekende brief, of door afgifte van de opzeggingsbrief tegen ontvangstbewijs van de partij waaraan de beslissing tot opzeg betekend werd.

De betaling van de premies zal stopgezet worden en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de aangeslotene.

Integrale deelt de opzegging van de overeenkomst en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

18. Modification de l'assurance groupe

Moyennant le respect des procédures d'information prévue par la loi, l'organisateur peut modifier le règlement, diminuer, interrompre ou suspendre les cotisations.

18. Wijziging van de groepsverzekering

De inrichter kan mits in acht name van de informatieprocedures opgelegd door de wet, dit reglement wijzigen, of de bijdragen verminderen, onderbreken of schorsen.

[Handwritten signature]

Toute modification à ce règlement fera l'objet d'une convention collective de travail.

Toute modification au règlement ne peut être rétroactive ni avoir pour conséquence un retour de tout ou partie des primes versées chez l'entreprise ou l'organisateur ni de diminuer la réserve acquise prévue pour chaque affilié au moment de la modification.

En cas de modification de l'engagement de pension due à un changement de règles d'actualisation, les réserves acquises relatives aux années de service antérieures à la modification seront au minimum égales à celles calculées au moyen des règles d'actualisation prévalant avant cette modification.

La modification sera constatée dans un avenant au règlement, qui entrera en vigueur à la date prévue dans l'avenant, pour autant que celui-ci ait été signé par l'organisateur et Integrale.

L'organisateur fournira une copie de l'avenant de modification à chaque affilié qui en fera la demande. Pour ce faire, il peut également utiliser la voie électronique. Il peut également donner mandat à un tiers pour transmettre cette information.

19. Transfert de l'assurance de groupe

L'assurance de groupe pourra être rachetée par l'organisateur dans le but de transférer les réserves mathématiques vers un autre organisme de pension qui exécute le régime de pension sectoriel.

Le fonds de financement sera transféré en même temps que les réserves, à moins que l'organisateur ne décide d'affecter les avoirs du fonds sur les contrats des affiliés. Ces avoirs seront, dans cette dernière hypothèse, répartis en proportion des réserves individuelles des affiliés.

Aucun prélèvement n'est effectué sur les réserves acquises à transférer (en ce compris les répartitions bénéficiaires acquises). Seul un délai d'attente est prévu entre la demande de transfert des réserves et le transfert effectif. Ce délai est fixé comme suit :

- 0 mois pour un montant jusque € 1,5 millions,
- 3 mois pour la partie se situant entre € 1,5 millions et € 2,5 millions,
- 6 mois pour la partie se situant entre € 2,5 millions et € 6 millions,
- 9 mois pour la partie se situant entre € 6 millions et € 12 millions.

Iedere wijziging aan het reglement moet het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst.

Wijzigingen aan het reglement kunnen niet met terugwerkende kracht gebeuren en mogen niet tot gevolg hebben dat de hele of een gedeelte van de premies teruggestort wordt aan de onderneming of de inrichter, noch dat de verworven reserve die voor iedere aangeslotene voorzien was op het ogenblik van de aanpassing zou verminderen.

In geval van een wijziging van de pensioenbelofte ten gevolge van een aanpassing van de actualisatieregels, moet de verworven reserve na de wijziging minstens gelijk zijn aan deze die bestond op het ogenblik van de wijziging.

De wijziging wordt vastgelegd in een bijlage aan het reglement, die van kracht wordt op de in de bijlage voorziene ingangsdatum, voorzover zij door de inrichter en Integrale ondertekend werd.

De inrichter dient een kopie van de bijlage van wijziging aan iedere aangeslotene die het aanvraagt over te maken. De inrichter kan deze informatie ook elektronisch versturen. Hij kan hiervoor ook mandaat geven aan een derde.

19. Overdracht van de groepsverzekering

De groepsverzekering kan afgekocht worden door de inrichter met het oog op een overdracht van wiskundige reserves naar een andere pensioeninstelling die het pensioenstelsel uitvoert.

Het financieringsfonds wordt met de reserves mee overgedragen, tenzij de inrichter beslist om de tegoeden te verdelen over de contracten van de aangeslotenen. In dat geval worden de tegoeden proportioneel verdeeld in verhouding tot de individuele reserves van de aangeslotenen.

Er wordt geen enkele inhouding verricht op de over te dragen verworven reserves met inbegrip van de verworven winstdelingen. Er wordt enkel een wachttijd voorzien tussen de aanvraag van overdracht van de reserves en de daadwerkelijke overdracht. Deze vaste wachttijd bedraagt :

- 0 maanden voor een bedrag tot € 1,5 miljoen ;
- 3 maanden voor het gedeelte tussen € 1,5 miljoen en € 2,5 miljoen ;
- 6 maanden voor het gedeelte tussen € 2,5 miljoen en € 6 miljoen ;
- 9 maanden voor het gedeelte tussen € 6 miljoen en € 12 miljoen.

Si le montant des réserves à transférer dépasse € 12 millions, un accord interviendra entre l'organisateur et Integrale au sujet des modalités de transfert. Une indemnité de départ et de liquidation pourra être mise à charge de l'organisateur. Cette indemnité tiendra compte de la répartition des valeurs représentatives des réserves mathématiques et, par catégorie de valeurs, de la différence entre le rendement du marché au moment du transfert et le rendement de ces actifs compte tenu de leur durée d'investissement ainsi que des coûts liés au transfert.

Ces montants sont liés à l'indice santé. Ils sont adaptés annuellement au premier janvier à l'indice en vigueur au mois de décembre précédent par rapport à l'indice en vigueur en décembre 2000.

Le transfert effectif sera préalablement soumis à l'accord de la FSMA, qui pourra s'y opposer si l'équilibre financier d'Integrale est menacé.

20. Faillite, cessation des activités ou dissolution de l'entreprise

En cas de faillite, de cessation des activités ou de dissolution de l'entreprise, le paiement des primes cesse avec effet à la date de survenance de l'événement et les prestations sont réduites proportionnellement. En ce qui concerne le régime de pension sectoriel, les réserves acquises par les affiliés sont affectées aux contrats individuels, à moins que les réserves acquises ne soient transférées à un autre organisme de pension et se verront appliquer les mêmes règles que celles stipulées à l'article 11 qui traite du départ de l'affilié avant le terme de son contrat. Les droits des affiliés seront calculés de la même manière qu'en cas de départ anticipé de l'affilié.

Si, à la date de survenance de l'événement, il y a des primes impayées, Integrale introduira une déclaration de créance. L'affilié pourra éventuellement se retourner contre l'entreprise dans le cas où des primes restent impayées. Integrale ne peut être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la réduction des contrats et l'informerait de ses conséquences.

21. Fonds de financement

Dans le cadre du régime de pension sectoriel, il est créé un fonds de financement.

21.1 Alimentation du fonds de financement

Indien het bedrag van de over te dragen reserves meer bedraagt dan € 12 miljoen, dient er een akkoord te bestaan tussen de inrichter en Integrale over de modaliteiten van de overdracht. Er kan een uittredings- en liquidatievergoeding ten laste gelegd worden van de inrichter. Zij houdt rekening met de samenstelling van de dekkingswaarden van de wiskundige reserve, en per categorie ervan met het verschil tussen het marktrendement op het ogenblik van de overdracht en het rendement van die waarden in functie van hun beleggingsduur, evenals met de aan de overdracht verbonden kosten.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex. Ze worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index die van kracht was tijdens de voorgaande maand december ten opzichte van het indexcijfer van kracht in december 2000.

De feitelijke overdracht wordt onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de FSMA, die zich hiertegen kan verzetten indien het financiële evenwicht van Integrale zou bedreigd worden.

20. Failliet, stopzetting van de activiteiten of ontbinding van de onderneming

In geval van failliet, stopzetting van activiteiten of ontbinding van de onderneming, wordt de betaling van de premies stopgezet met ingang op de datum van dit gebeuren en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. Tenzij de verworven reserves overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling, worden de door de aangeslotene verworven reserves, wat betreft het sectorale pensioenstelsel, op individuele contracten beheerd, en zullen dezelfde regels toegepast worden als deze voorzien in artikel 11 dat handelt over het vertrek van de aangeslotene vóór de einddatum. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een vervroegde uittreding van de aangeslotene.

Indien er onbetaalde premies zijn op het moment van het gebeuren, zal Integrale een schuldvordering indienen. De aangeslotene zal zich eventueel tegen de onderneming kunnen keren in het geval dat de premies onbetaald blijven. Integrale kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor het aanzuiveren van het tekort in plaats van de onderneming.

Integrale stelt de aangeslotenen schriftelijk op de hoogte van de premievrijstelling en de gevolgen hiervan.

21. Het financieringsfonds

Samen met het sectorale pensioenstelsel wordt er een financieringsfonds opgericht.

21.1 Inkomsten van het financieringsfonds

Le fonds peut être financé par :

- les primes provisoires éventuelles ;
- les capitaux décès non dévolus ;
- les éventuels versements de l'entreprise dans le but de financer des charges futures du plan de pension sectoriel, prévues sur la base d'un plan de financement ;
- les participations bénéficiaires qu'Integrale attribue.

21.2 Destination du fonds de financement

Le fonds de financement peut être utilisé :

- pour financer d'éventuelles allocations de pension définitives ;
- pour payer des allocations patronales de l'entreprise ;
- pour financer un complément de prestations ;
- pour payer les arriérés d'allocations patronales ;
- pour augmenter les rentes en cours de paiement.

21.3 Gestion du fonds de financement

Le fonds sert exclusivement au financement du régime de pension sectoriel et son avoir ne peut jamais, même partiellement, être remboursé à l'organisateur ou à l'entreprise.

Le fonds est détenu et géré par Integrale et bénéficie d'un rendement global (prorata temporis) identique à celui accordé aux réserves mathématiques.

21.4 Liquidation du fonds de financement

S'il est mis fin à l'assurance de groupe, le fonds de financement est réparti entre les affiliés, dans le respect des dispositions de l'arrêté royal relatif à l'activité d'assurance sur la vie.

Het fonds kan worden gefinancierd door :

- de eventuele voorlopige premies;
- niet-uitgekeerde kapitalen overlijden ;
- eventuele stortingen van de onderneming om op basis van een financieringsplan, verwachte toekomstige lasten te financieren ;
- de winstverdelingen die Integrale toekent.

21.2 Bestemming van het financieringsfonds

Het financieringsfonds kan gebruikt worden :

- om de eventuele definitieve pensioentoeelagen te betalen;
- om patronale bijdragen van de onderneming te betalen ;
- om een aanvulling van de uitkeringen te financieren ;
- om achterstallige patronale bijdragen te betalen ;
- om de lopende renten te verhogen.

21.3 Eigendom en beheer van het financieringsfonds

Het fonds dient enkel voor financieren van het sectorale pensioenstelsel en de tegoeden van het fonds mogen nooit, zelfs niet gedeeltelijk, teruggestort worden noch aan de onderneming noch aan de inrichter.

Het fonds is in handen van en wordt beheerd door Integrale en ontvangt hetzelfde globaal rendement (prorata temporis), dat aan de wiskundige reserves toegekend wordt.

21.4 Vereffening van het financieringsfonds

Wanneer de groepsverzekering beëindigd wordt, wordt het financieringsfonds daarna verdeeld onder de aangeslotenen, rekening houdend met de bepalingen van het koninklijk besluit betreffende de levensverzekeringsactiviteit.

22. Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises

Les dispositions prévues dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité sont applicables dans le cadre des présentes conditions générales.

23. Répartition du résultat d'Integrale

Les contrats participent aux résultats en conformité avec les dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité.

23.1 Prestations en cas de vie

Chaque année, au 1er juillet, Integrale procède, entre les affiliés et les rentiers, à la répartition de la provision pour participation aux bénéfices.

Il est attribué à chacun des affiliés et des rentiers une part de cette provision proportionnelle au montant de la réserve mathématique constituée sur son contrat par rapport au montant total des réserves mathématiques.

23.2 Prestations en cas de décès

Chaque année, Integrale arrête, en fonction du résultat, le pourcentage dans lequel les prestations prévues en cas de décès seront augmentées.

24. Litiges et droit applicable

Le règlement de l'assurance de groupe et les contrats qui y sont liés sont régis par le droit belge.

Les contestations entre parties relatives à l'exécution du présent règlement relèvent de la compétence des tribunaux belges.

22. Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van extralegale voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders

De bepalingen voorzien in het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003 zijn van toepassing op deze algemene voorwaarden.

23. Verdeling van het resultaat van Integrale

De contracten delen in het resultaat in overeenstemming met de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003.

23.1 Uitkering bij leven

Jaarlijks op 1 juli verdeelt Integrale de voorziening voor winstdeling onder de aangeslotenen en de renteniers.

Aan iedere aangeslotene en rentenier wordt een gedeelte van deze voorziening uitgekeerd, in verhouding tot het aandeel van de opgebouwde wiskundige reserve van hun contract in verhouding tot het totaal van de wiskundige reserves.

23.2 Uitkering bij overlijden

Jaarlijks stelt Integrale in functie van het resultaat vast met welk percentage de voorziene prestaties in geval van overlijden verhoogd zullen worden.

24. Geschillen en toepasselijk recht

Op het reglement van de groepsverzekering en de ermee verband houdende contracten is het Belgische recht van toepassing.

De geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.